

L I M I T E D E D I T I O N

WATER

N I N T H S E A S O N 2 0 1 9 - 2 0 2 0



HAMDAN BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY AWARD

NINTH SEASON

الدورة **التاسعة**

CONTENTS

المحتويات

6	8	10	12	14	16	18	84
مقدّمة Introduction	نبذة عن الجائزة About HIPA	مجلس الأمناء Board of Trustees	كلمة راعي الجائزة Foreword by the Patron of HIPA	كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة Preface by The Chairman of the HIPA Board of Trustees	الجوائز Awards	الماء Water	التصوير بالهاتف المحمول Mobile Photography
126	172	212	268	274	280	286	288
ملف مصور (قصة تُروى) Portfolio (Story-Telling)	العام - الأبيض والأسود General - Black and White	العام - الملّون General - Colour	الجائزة التقديرية The Photography Appreciation Award	جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي The Photography Content Creator Award	جائزة الشخصية / المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة Emerging Person/Organisation In Photography Award	حقائق وأرقام Facts and Figures	المحكّمون Judges

INTRODUCTION

Photography touches all our lives. Whether it be for a moment or a life-time, it changes us; and in many ways it completes us.

There are those who pick up the camera and it becomes an extension of their essence as they pursue a career dedicated to capturing life through the lens with a purpose; while others simply ‘click’ for the joy it brings to capture a memory and share it.

The beauty of photography is in its ability to visually express what words cannot easily say. Every day photographers intrigue us with stories that speak to our hearts and minds without uttering a word; a concept so unassuming yet so extraordinary.

Photography is no longer exclusive to those who hold in their hands a state-of-the-art camera, or dedicated themselves to the study of the fine art, rather it’s in the hands of people like you, simply holding in your hand a mobile phone. Harnessed with the passion to tell a story, photography is reaching the far ends of the globe and is changing the world one photograph at a time, and one person at a time.

The pages of this book will take you on a breathtaking visual journey exploring the beauty and mystery that water brings into our lives. It’s a story as old as time.

مقدّمة

يلعبُ التصوير دوراً هاماً في حياتنا، دوراً أساسياً كمهنةٍ واحتراف، أو دوراً ثانوياً كهوايةٍ جميلةٍ قد تأييزُ صاحبها وتمضي به لدوائر الاحتراف دون أن يشعر. التصوير يبني توثيقات الحياة اليومية في جميع صيغها الإخبارية منها والتوثيقية والشخصية والجنائية والعلمية وغيرها الكثير، ولكل منها جمهوره وصانعه من الهواة والمحترفين.

السُرُّ في ذلك أن التصوير وسيلةٌ تعبيرٍ راقية، قد تُعبّرُ ببساطةٍ شديدةٍ عن أفكارٍ أو قصصٍ مُعقّدة، فتسلُبُ ألباب المشاهدين وتلقى نجاحاتٍ واسعة. ولم يعد التصوير جكراً على حاملي الكاميرات الضخمة أو من درسوا التصوير وأتقنوا فنونه .. ذلك أن الصورة باتت مُتاحة للجميع .. والهواتف المحمولة أنزلتها من قصرها العاجي. لكن الصورة الأفضل تلك التي تُحسِنُ رواية القصة البصرية بدلاً من الاكتفاء بنقل مشهدٍ ما. فالقصة البصرية تخترق الحواجز وتصل العقول أو القلوب فتقيمُ فيها وتكون زاداً لحواراتٍ ونقاشاتٍ واحتمالاتٍ تُسعدُ جمهورها المثقّف المتعمّق الباحث دوماً عمّا وراء الصورة وما تحمله من إسقاطات.

هذا الكتابُ الفوتوغرافيّ سيأخذكم في رحلةٍ خاصة من خلال تعبيرات المصورين المبدعين عن الماء .. حينما يكونُ ميداناً للحياة واللعب والترفيه وقصصٍ أخرى تجري في عوالم الماء لتخبرنا ما يحدث عندما يغيب الماء .. وعندما يحضر .. لي طرح المصورون أمامكم نظريّةً مفادها .. أن الماء أكبر بكثير ممّا نعرفه عنه.

ABOUT HIPA

Since its launch was announced in March 2011 by His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, with the blessings and attendance of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President and Prime Minister, Ruler of Dubai, the Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award (HIPA) has taken steady steps in its development and growth as inspired by its founder. It puts emphasis on the building and development of humankind through honing human skills and nourishing ambitions that know no limits in order to excel in the field of photography. In an era where a photograph has become the most credible witness on the truth and the most effective means to deliver a message of a thousand words, HIPA is at the forefront of the industry.

Today, as HIPA completes its ninth season, it marks a level of unprecedented achievement. This success was inspired and guided by the vision of His Highness The Crown Prince of Dubai who continuously followed up on the Award's progress, sharing both his artistic prowess and leadership to optimise the growth of the Award alongside the fast-paced development of Dubai and the UAE.

HIPA has swiftly established a strong presence at the top of the list of institutions that work to build the artistic and cultural aspects of people, while spreading the culture of photography from an aesthetic perspective; inspiring humankind to promote happiness, wellbeing and excellence in the world. Today more than ever, this has become paramount; especially in a world where photographs are increasingly becoming the main currency. Photographs have become one of the most effective means to connect the world's different people and cultures, not to mention its ability to communicate complex thoughts without words.

The development of humankind is one of the top priorities of our leadership. This concept is definite and clear in His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum's words, "The individual is the main element of strength; it is natural that we give the individual our utmost care above everything else." This statement inspires all of HIPA's strategic goals, as the Award seeks to keep pace with the global stature attained by the UAE, in general, and the Emirate of Dubai, in-particular, alongside all social, cultural, scientific, economic and sporting fields.

For nine years, members of the HIPA Board of Trustees have worked tirelessly to achieve excellence and deliver great results for its loyal community of exceptional photographers.

نبذة عن الجائزة

منذ مارس 2011 حين أعلن سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي عن تأسيسها بحضور ومباركة صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي – رعاه الله – مضت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي في خطى واثقة تستلهم أفكار مؤسّسها، مُستهدفةً بناء الإنسان من خلال صقل مهاراته والتقدّم بطموحه إلى آفاقٍ لا تعترف بوجود نهايةٍ للتميز في مجال التصوير الضوئي، في زمانٍ باتت فيه الصورة أصدق شاهدٍ على الحقيقة والأقدر على نقل الخبر بتفاصيلٍ تُغني عن الكلمات.

واليوم تكمل الجائزة عامها التاسع وقد ارتقت لآفاقٍ تجاوزت التوقعات، استضاءت برؤية سمو ولي عهد دبي الذي حرص بمتابعته المستمرة وحرفيته الفنية البصرية المميّزة على مزامنة خطوط تسارع الأداء في الجائزة مع خط تسارع النموّ الرئيسي في دبي خاصةً ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام.

لقد نجحت الجائزة في تسجيل اسمها بحروفي من نور على رأس قائمة المؤسسات البانية لشخصية الإنسان الفنية والثقافية، ونشر ثقافة التصوير الضوئي من منظورٍ جماليّ ينتمي لمدرسة الفنون الصديقة للإنسان والتي تنثر في زوايا يومه ذواقيات السعادة والخير والتفوّق. في عالمٍ بتنا نشهد فيه كل يوم فجرًا جديدًا للصورة التي أصبحت من أعظم الروابط التي تصل الشعوب وتُعرّف الثقافات وتنمي البناء الفكريّ للإنسان، بجانب استقلاليتها المهنيّة التي تجمع بين تعقيد الخصائص والمواصفات وبساطة المبدأ والثوابت.

بناء الإنسان على رأس أولويات القيادة الحكيمة وليس للتدليل على ذلك أكثر من قول صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم "الفرد هو العنصر الأساسي في القوة، وطبيعي أن ينصب اهتمامنا الأول عليه دون غيره"، ومن هذه الجملة تولدت مجمل الأهداف الاستراتيجية للجائزة والتي لم تقصر اهتمامها فقط على المواطن رغم أنه المستهدف الأول، إلا أنها أبت إلا أن تواكب المكانة العالمية التي وصلت إليها دولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام وإمارة دبي على وجه التحديد في كل المجالات الاجتماعية والثقافية والعلمية والاقتصادية والرياضية.

تسعة أعوام شَهِدَت عملاً دؤوباً من أعضاء مجلس أمناء الجائزة، الذين انتهجوا منهج النتائج المتفوّقة على الأهداف المرسومة، تماشياً مع ارتفاع سقف التوقعات من جمهور الجائزة المتزايد المتعطّش لجودة المعطيات وجديّة المتابعة والاهتمام، والذي أيقن أن القيم المتكاملة المستقاة منها خلال الأعوام التسعة علامةً بصريةً لا تُضاهى.

BOARD OF TRUSTEES

His Excellency
Abdulrahman bin Mohammed Al-Owais
UAE Minister of Health and Prevention
Minister of State for Federal National Council Affairs
Chairman

Her Excellency
Hala Youssef Badri
Director General Dubai Culture and Arts Authority
Vice Chairman

His Excellency
Ali Khalifa bin Thalith
Secretary General

Mr. Matar Mohammed bin Lahej
Member

Mr. Majed Abdulrahman Al-Bastaki
Member

مجلس الأمناء

معالي
عبدالرحمن بن محمد العويس
وزير الصحة ووقاية المجتمع
وزير الدولة لشؤون المجلس الوطني الاتحادي
رئيس مجلس الأمناء

سعادة
هالة يوسف بدري
المدير العام لهيئة دبي للثقافة والفنون
نائب رئيس مجلس الأمناء

سعادة
علي خليفة بن ثالث
الأمين العام

السيد / مطر محمد بن لاجج
عضو

السيد / ماجد عبدالرحمن البستكي
عضو

FOREWORD BY THE PATRON OF HIPA



Dear Innovators,

Water – It is a teacher that continues to teach even when we as students thought we had learnt everything there was to learn from her.

In a world that is ever-changing and sometimes challenging, water shows us that we can find calm beneath the surface and weather the storms that stand before us. She teaches us to harness our fears and doubts about what may lie ahead and live in the moment with passion in our hearts; allowing the mysteries of life to unfold before our very eyes.

Water has many faces yet can never truly be captured; for she reveals no angles and commits to no direction. Our photographers in this book provide but a glimpse of her story; a story that is as old as time and breathtaking to the core.

Our photographers, the storytellers of this book, will each take you on an inspiring visual journey, and lets you see why they have been deemed our winners and true masters of their craft.

We thank the HIPA team and the Board of Trustees for delivering yet another successful season and sharing with us the beauty and mystery that is water.

Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

كلمة راعي الجائزة

مبدعوننا الأعزاء ..

الماء .. هو ذلك الدرس الذي مهما تَهلَّنا من مَعِينِ علمه .. فلن نصلَ لصفحته الأخيرة.

التسكُّعُ في توصيف القضايا الكبرى ومنحها أبعاداً نهائية، من أكبر تحديات العقل التي تواجهنا، إننا نتعلَّم من الماء استدامة شغف الاكتشاف وعدم الركون للخُلاصات المحدودة التي تحاولُ وضعَ النقطة الأخيرة في كتاب المعرفة. فالمستقبل يفتح ذراعيه لمتقني الشمولية والتحديث.

الماء هَرَمٌ من المعلومات .. لا تُوجَدُ زاويةٌ تكشفُهُ من جميع الاتجاهات، قدَّمتنا الفوتوغرافيا كعاملٍ مساعدٍ لتفعيل الرؤية الشمولية لهذا المُكوِّن الأرضيِّ المَهيِّب.

نتشاركُ معكم روائع الأعمال التي بَدَلْ مُبدِعُوها جُهداً ثميناً ليبتكروا معاني جديدة نرى من خلالها "الماء" بشكلٍ مختلف، ويُقدِّموها في إطاراتٍ مُلهمة تجذبُ الأنظار وتُمتِعُها.

نشكُرُ أعضاء فريق عمل الجائزة ومجلس أمنائها الذين نجحوا في إعادة تأطير "الماء" بقوالِبَ لم تألفها العين .. توسيعاً للمدارك وتعزيزاً لتنوُّع طرق التفكير.

حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم

PREFACE BY HIS EXCELLENCY, CHAIRMAN OF THE HIPA BOARD OF TRUSTEES

As we come to the close of our ninth season, we continue to push artistic boundaries and elevate the platform of photography through collaborations, education and the intrinsic understanding of how photography has become the thread that unites communities around the world.

As the HIPA Board of Trustees, we diligently keep abreast of the international photography scene ensuring that HIPA is at the forefront of innovation and development, ensuring we do our part in supporting the global photography industry. We continue to follow the example set by HIPA's patron, His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai and Chairman of the Executive Council by listening to our community and delivering projects that inspire and support them.

We share with you today the distinguished winners and finalists of the ninth season of the HIPA Awards; photographs that have been subject to multiple levels of judging and review by a carefully selected panel of internationally renowned judges. The photographs that you will see today have earned the right to be acknowledged and celebrated.

After nine seasons, the Award has well and truly established itself not just as an international competition, but as an institution that has provided photography a home and a voice in the region and beyond.

Now let us take you on a journey exploring the beauty that is water.

Abdulrahman bin Mohammed Al-Owais
Chairman of the HIPA Board of Trustees

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة

نشهدُ معكم اليوم احتفال الجائزة بإتمام عامها التاسع، وهي تواصلُ مسيرتها الفنية والثقافية، ناشرةً الوعي والتوعية بدور الصورة دائم التوسُّع والتطوُّر والتغلغل في تفاصيل الحياة اليومية.

نحن في مجلس أمناء الجائزة، نعملُ على المتابعة الحثيثة للمشهد الفوتوغرافيّ الدوليّ، وما يطرأُ عليه من تحدياتٍ وابتكاراتٍ تدعمُ صناعة التصوير العالمية، مستمدين الرؤية والمنهج من سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، وليّ عهد دبي رئيس المجلس التنفيذي راعي الجائزة، واضعين على رأس قائمة الأولويات، تلبيةً لمتطلبات الجمهور والاهتمام بملاحظاتهم واقتراحاتهم وترجمتها إلى مشاريع مدروسة.

لقد نجحت الجائزة على مدار تسع دوراتٍ في تحقيق سمعةٍ رائدةٍ على الصعيدين المحليّ والدوليّ، والنجاح الأهم كان في الحفاظ على مستوى الجودة والاستدامة في تقديم العطاء المعرفيّ والمهاريّ للمصورين لدعم مسيرة الارتقاء نظرياً وعملياً.

نتشاركُ معكم اليوم هذا الإصدار الذي يحوي الأعمال الفائزة وأبرز الأعمال المتأهلة للمراحل النهائية عن دورة "الماء" بعد إخضاعها لمعايير تحكيميةٍ متنوّعةٍ وشاملة، عبر نخبةٍ من خبراء التصوير ذوي الخبرة والتجربة في هذا المجال، لتخرجُ لنا هذه الأعمال البديعة التي استحقَّت التفوُّق والظهور.

نَضَعُ بين أيديكم هذا الإصدار الفريد .. الذي يفسِّرُ بساطة "الماء" بفلسفة العدسة .. فاتحاً لكم آفاق تحديث انطباعاتكم عن "الماء" على مصراعِيها.

عبد الرحمن بن محمد العويس
رئيس مجلس الأمناء

AWARDS

GRAND PRIZE	\$120,000
WATER	
PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 20,000
2nd	\$ 16,000
3rd	\$ 12,000
4th	\$ 8,000
5th	\$ 4,000
PORTFOLIO (STORY TELLING)	
PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 24,000
2nd	\$ 21,000
3rd	\$ 19,000
4th	\$ 17,000
5th	\$ 14,000
MOBILE PHOTOGRAPHY	
PLACE	PRIZE MONEY
1st	\$ 12,000
2nd	\$ 10,000
3rd	\$ 8,000
4th	\$ 6,000
5th	\$ 4,000
GENERAL	
PLACE (Black & White)	PRIZE MONEY
1st	\$ 20,000
2nd	\$ 15,000
3rd	\$ 10,000
PLACE (Colour)	PRIZE MONEY
1st	\$ 20,000
2nd	\$ 15,000
3rd	\$ 10,000
SPECIAL AWARDS	
SPECIAL AWARDS	PRIZE MONEY
PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD*	\$ 20,000
THE PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD*	\$ 15,000
EMERGING PERSON/ORGANISATION IN PHOTOGRAPHY AWARD*	\$ 10,000
GRAND TOTAL	\$450,000 **

* All winners of the Special Awards are to be exclusively selected by HIPA
** The value of all prizes is in U.S. Dollars

الجوائز

الجائزة الكبرى	120,000 دولار
محور « الماء »	
المراكز	الجوائز
الأول	20,000 دولار
الثاني	16,000 دولار
الثالث	12,000 دولار
الرابع	8,000 دولار
الخامس	4,000 دولار
محور « ملف مصور (قصة تُروى) »	
المراكز	الجوائز
الأول	24,000 دولار
الثاني	21,000 دولار
الثالث	19,000 دولار
الرابع	17,000 دولار
الخامس	14,000 دولار
محور « التصوير بالهاتف المحمول »	
المراكز	الجوائز
الأول	12,000 دولار
الثاني	10,000 دولار
الثالث	8,000 دولار
الرابع	6,000 دولار
الخامس	4,000 دولار
المحور « العام »	
المراكز (الأيض والأسود)	الجوائز
الأول	20,000 دولار
الثاني	15,000 دولار
الثالث	10,000 دولار
المراكز (الملون)	الجوائز
الأول	20,000 دولار
الثاني	15,000 دولار
الثالث	10,000 دولار
الجوائز الخاصة	
الجوائز الخاصة	الجوائز
الجائزة التقديرية*	20,000 دولار
جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي*	15,000 دولار
جائزة الشخصية / المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة*	10,000 دولار
المجموع العام	450,000 دولار**

* الفائزون بالجوائز الخاصة يتم اختيارهم من قبل الجائزة
** قيمة الجوائز جميعها بالدولار الأمريكي

الماء WATER

الماء قد يكون أقدم وأوفى صديقٍ للإنسان، وربما مقابل ذلك جعله الإنسان شريكاً في جسده قبل أن يشاركه ضرورات حياته اليومية ويدخل في معظم أنشطته واحتياجاته وحتى بحوثه العلمية واكتشافه للكون.

هذا مجرّد تساؤل فلسفيّ بحث، لكن في مجال التصوير يبدو الحاضر أكثر زخماً من الماضي، والتعاطي الفوتوغرافي مع هكذا موضوع يبدو متسعاً وشاملاً.. مانحاً حرية التأطير البصريّ لكل مصور بما يتلائم مع تجاربه ومخيلته وطبيعة تصوّره لكيفية وضع المعاني المكتنزة لهذا الموضوع ضمن إطار صورةٍ فوتوغرافية.

Water may be the oldest and the perfect companion of humankind. Not only is our bodies predominantly made of water, but water is a necessity within our daily lives. From nature to nurture to science and discovery; water is central to our universe.

Photography not only photographs the present, but in time creates a rich archive of the past and even inspires the imagination for the future. Water as a theme provides an endless and provocative subject that captures the photographer's imagination and inspires an opportunity for photographic brilliance and storytelling.

الفائزون

WINNERS

GRAND PRIZE WINNER

Jasmine Carey | Australia

1st WINNER

François Bogaerts | Belgium

2nd WINNER

Shantha Kumar Samba Shivam Laila | India

3rd WINNER

Buchari Muslim Diken | Indonesia

4th WINNER

Sourav Das | India

5th WINNER

Yousef Bin Shakar Al Zaabi | United Arab Emirates



GRAND PRIZE WINNER

Jasmine Carey | Australia

جوهر الحياة

أمّ من فصيلة الحوت الأحدب أو ما يُعرف بـ"جمل البحر" تنام بشكلٍ عموديٍّ وأذرعٍ مفتوحة .. مسترخيةً مع صغيرها الذي لم يتجاوز عمره أسبوعين، وقد بدأ ضوء الشمس في الانسياب مخترقاً سطح الماء. الحوت الطفل كان ينظر للكاميرا باستمرار، لكنه يشعر بالأمان لوجود أمه بقربه، ويُعبّر لها عن حبه بما يُشبه القُبَلات الحانية الظاهرة من خلال الفقاعات الهوائية. تم التقاط الصورة في مملكة "تونغّا" جنوب المحيط الهادئ في يومٍ ماطرٍ من أيام شهر يوليو "أيلول" تعانقت فيه قطرات المطر مع أمواج البحر.

Essence of Life

A mother humpback whale is seen resting with her newly born calf in the Kingdom of Tonga. The rain fell rhythmically in a soothing pitter-patter on the water's surface, gently lulling them. As we floated and watched them, the sound of the rhythm faded just a little and the ocean calmed just enough for the tranquil pair to rise up, meeting the light rays just starting to break through the surface.





1 s t W I N N E R

François Bogaerts | Belgium

الانهمار

رجلٌ يتأقُلُ انهمار مياه شلالات "دينجندي"، المعروفة أيضاً باسم "فجالفس" أو الشلال الجبلي في آيسلندا، والتي تنهمرُ كطرحةٍ عرويين جميلة. يبقى الإنسان محدود الحجم مقارنةً مع أبعاد الطبيعة.

The Downpour

This photo was taken in Iceland. The waterfall is called 'Dynjandifoss' and is one of the most beautiful waterfalls in Iceland (also known as the Fjallfoss or mountain waterfall). With this image, I wanted to capture the beauty of nature and portray how small and insignificant we are compared to this wild nature. By using a slower shutter speed (half a second), the water of the waterfall is shown as a beautiful bridal veil.





2 n d W I N N E R

Shantha Kumar Samba Shivam Laila | India

What a problem!

People climb onto buses and cars submerged in flood waters to save themselves during the monsoons in Mumbai, India. Water has always been known as the essence of life, however in the recent past, due to climate change, water or the lack of it has become a destructive force. Droughts, floods, tsunamis have become more common now than ever.

مسيح الشارع

يصعدُ الناس فوق الحافلات والسيارات المغمورة في مياه الفيضانات خلال الموسم الماطر في مومباي، في الهند تُعدُّ المياه جوهر الحياة، ولكن التغيُّرات المناخية حولت الماء لقوةً تدميرية ظهرت في هيئة فيضاناتٍ و"تسونامي" متواترة.



3 r d W I N N E R

Buchari Muslim Diken | Indonesia

Octopus Hunter

A portrait of a child looking for an octopus around the coast of a fishing village in Ambon, the Maluku islands. The lives of children here rely on the sea, where they are used to doing everything themselves from a very young age.

صائدُ الأخطبوط

طفلٌ يحاول اصطياد أخطبوطٍ بأدواتٍ خشبيةٍ بسيطةٍ بقرب ساحل قرية صيدٍ في قرية ليانغ، أمبون، في مقاطعة "مالوكو" في إندونيسيا. حيث البحر هنا مدرسة الحياة ومصدر الرزق الوحيد. تتمحور حياة الأطفال حول البحر، وهم مُعتادون على فعل كل شيء بأنفسهم في هذه السن المبكرة.



4 t h W I N N E R

Sourav Das | India

Save Me

At one point, a few children were playing and suddenly the sky collapsed and the rain came pouring down. There was no shelter in the area, until their father ran to save them from the rain.

خطّة إنقاذ

عدّد من الأطفال كانوا يلعبون، ثم أُرغِدَت السماء فجأة وهَطَلَ المطر! لم يكن هناك مأوى في المكان. لكن والدهم أسرع لإنقاذهم بخطّة بسيطة وفعّالة.



5 t h W I N N E R

Yousef Bin Shakar Al Zaabi | United Arab Emirates

Water- The Secret of Life

This picture was taken near Bayan Olghi in Northeast Mongolia where there is a lake. This lake is a source of life, bringing fresh water for the village people. This spontaneous image of a father and his son was taken when they were drinking water from the lake after a painstaking walk from their home.

الماء، بِيضُ الحياة

أبّ وابنه من قبائل الكازاخ يشربون الماء من بحيرة جليديّة بقرب مدينة "بيان أولغي" شمال شرق "منغوليا"، بعد مسيرة مُضنية من مقر سكنهم للوصول إلى مصدر الماء.



Pollit Thitivarithinun | Thailand



Egor Nikiforov | Russian Federation



Riky Ardiansyah | Indonesia



Don Ferdinand Tabbun | Philippines



Sulaiman Eid Al Hammadi | United Arab Emirates



Krishna Masalkar | India



Sarah Wouters | Netherlands



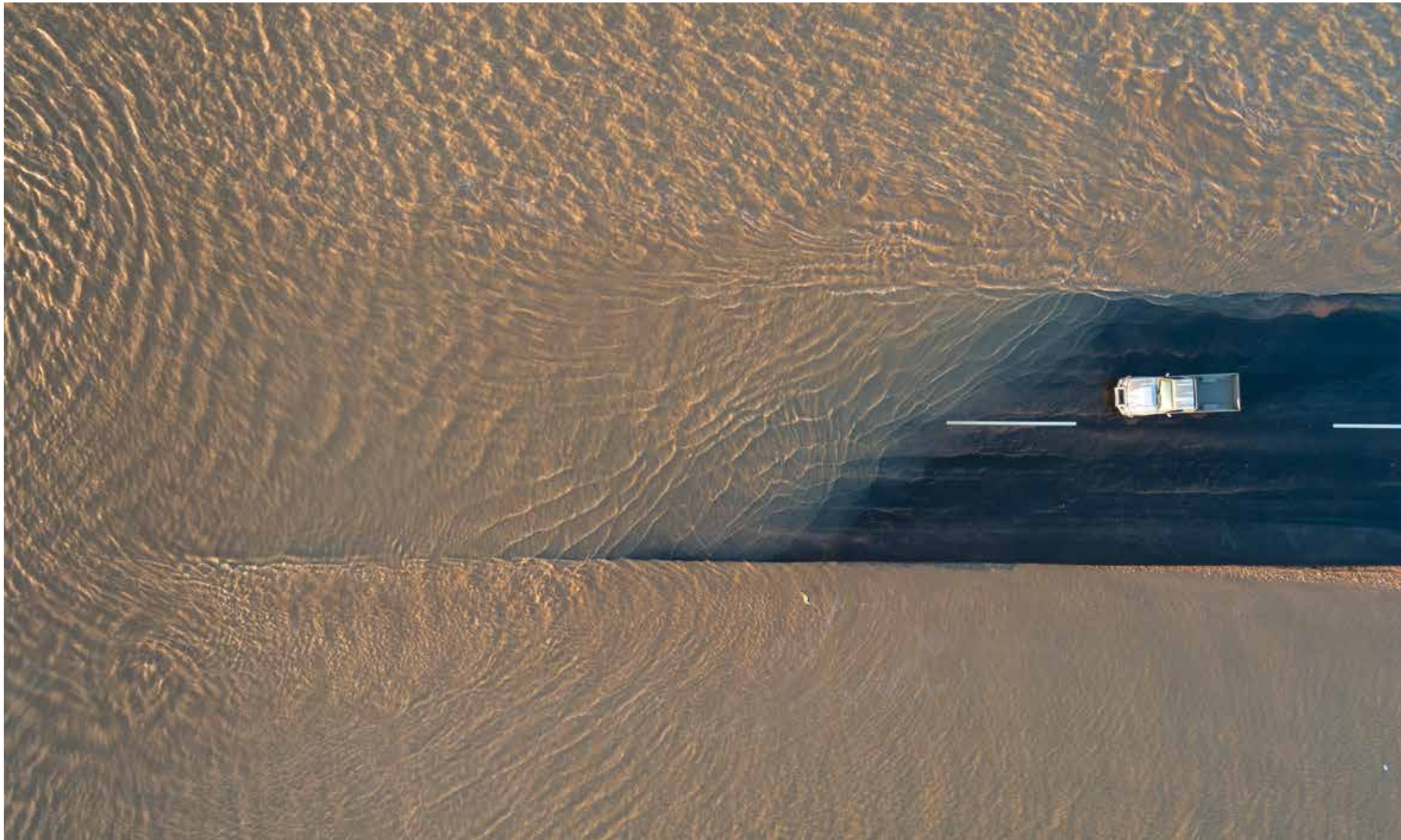
Changming Liu | China



Lee Kai Yen | Malaysia



Haitham AL Farsi | Oman



Abdulwahab Alata Allah | Saudi Arabia



Fausto Podavini | Italy



Bansi Sukhadia | India

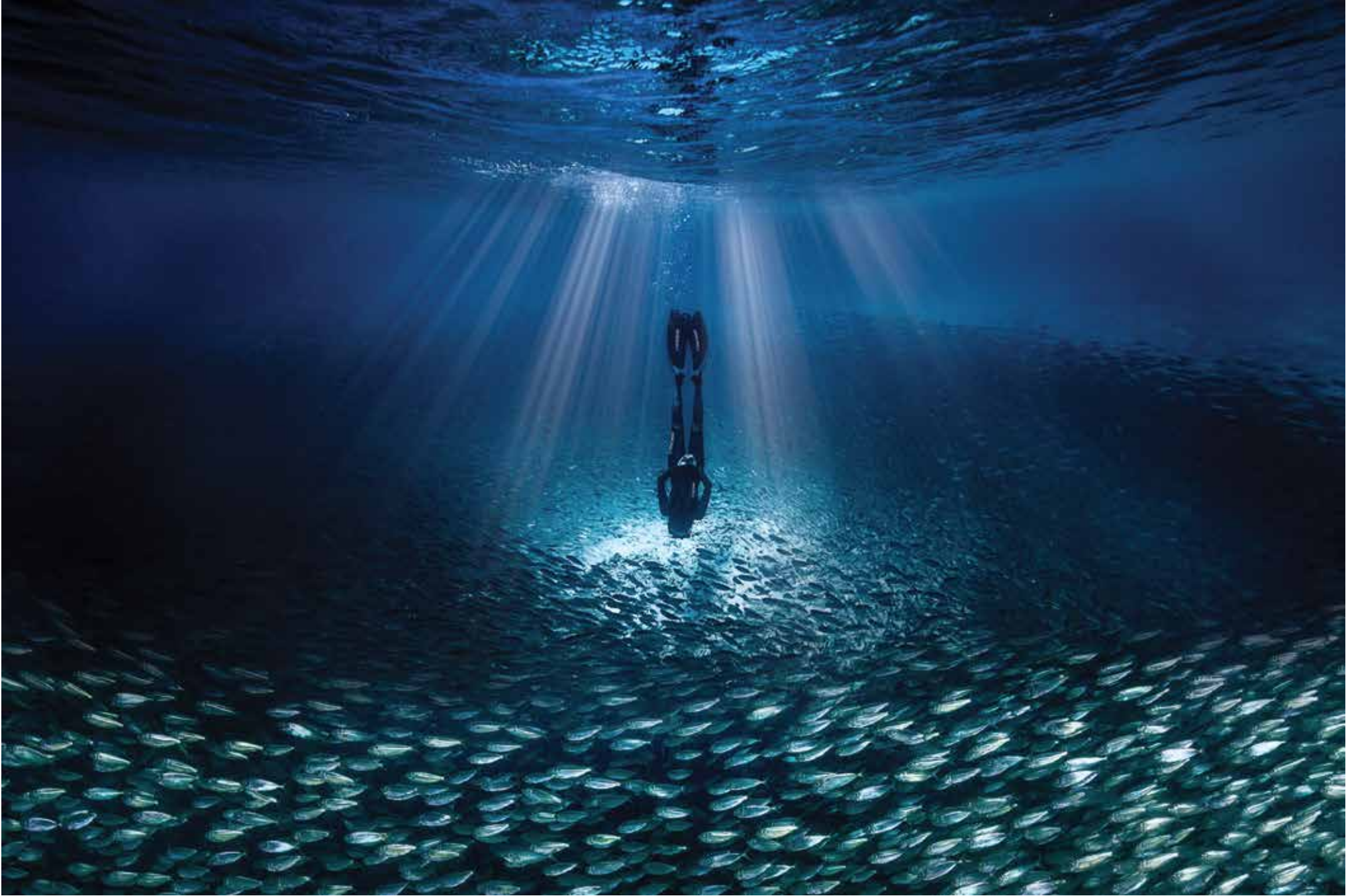


Mat Yaman Bin Ibrahim | Malaysia



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Tysyr Al Msewdy | Iraq



Lorenzo Mittiga | Italy



Giovanna Griffo | Italy



Tran Viet Dung | Vietnam



Olivier Apicella | France



MD-Sharwar Hussain | Bangladesh



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ngo Thi Thu Ba | Vietnam



Roni Hendrawan | Indonesia



Aleksandr Stepanenko | Russian Federation



Jian Xu | China



Philippe Ricordel | France



Paul Nicklen | Canada



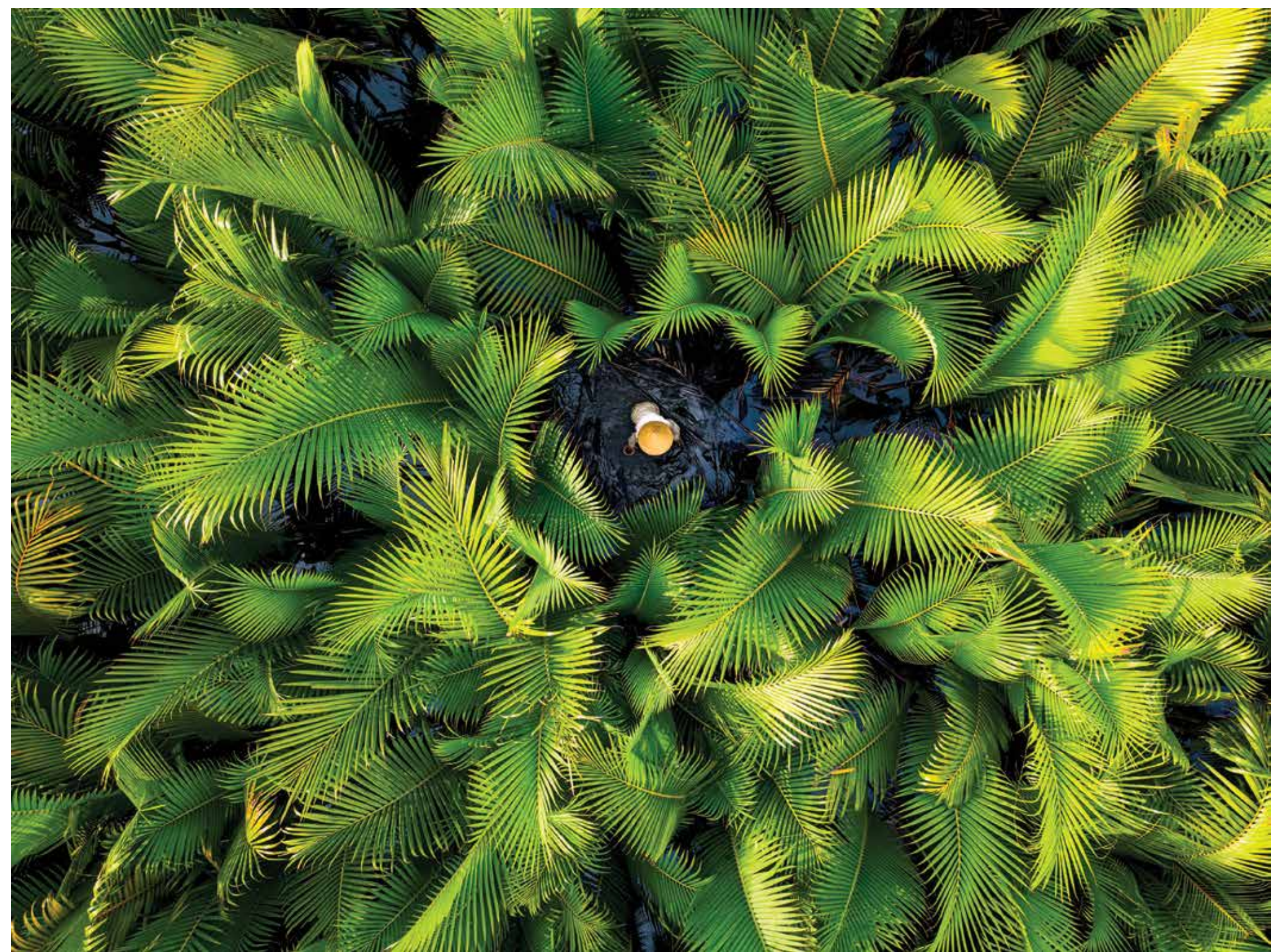
Fikret Dilek Uyar | Turkey



Jai Thakur | India



Zay Yar Lin | Myanmar



Lương Nguyễn Anh Trung | Vietnam



Andrey Narchuk | Russian Federation

Mohammed Hussain Al Naser | Saudi Arabia



Jade Hoksbergen | France





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ali Abdurraheem | Kuwait



Qiang Chen | China



Arnfinn Johansen | Norway



Zakaria Omran | Bahrain



József Kirják | Hungary



Wong Choon Keat | Malaysia



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Asghar Besharati | Iran

Wong Siik Yew | Malaysia



Chih-Ta Chang | Taiwan



Alexey Malgavko | Russian Federation



Tống Trần Sơn | Vietnam



Ovidiu Dumitru Pop | Romania



Md Abdul Momin | Bangladesh



Khalid Al-Gheilani | Oman



Sultan Saeed Al Zaidi | United Arab Emirates



Jose Marvin Evasco | Philippines

Charles Saswinanto | Indonesia



Larisa Irimeeva | Russian Federation

Xiaoping Chen | China



Pham Huy Trung | Vietnam



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Shouvik Mondal | India



Indranil Mitra | India



Koushik Daw | India



Giulio Montini | Italy



Huaifeng Li | China



Kyaw Kyaw Oo | Myanmar



Zamri | Indonesia



Hayat Cayli | Turkey



Shun Zhang | China



Pedro Jaramillo Londoño | Colombia



Milan Radisics | Hungary



Ahmed Mohammed Al Touqi | Oman



Mustafa Ismail Khalaf | Iraq

Khaldoon Al Dway | Syrian Arab Republic



Haitham Al Shanfari | Oman



Wibowo Rahardjo | Indonesia

التصوير بالهاتف المحمول

MOBILE PHOTOGRAPHY

ما أجمل أن تمنح فرصة المنافسة والفوز لكل الناس، هذا المحور تم استحدثه للاقترب من الحياة اليومية المعاصرة للجميع. التصوير بالهاتف المحمول أصبح سلوكاً يومياً .. وانبثقت عنه مهارات لافتة في التصوير من أناس لم يهتموا بالتصوير مسبقاً !

هذا المحور يواكب عالميّة الصورة وملايين الصور التي تلتقطها عدسات الهواتف المحمولة يومياً بغرض المشاركة أو التوثيق أو الاسكتشاف وعشرات الأغراض الأخرى.

What is most beautiful is to give the opportunity to compete and win for all people. Mobile photography has become a natural companion in our lives and has evolved over the years to provide a formidable tool that has captured our imagination.

This category keeps pace with the global trend and the millions of images that mobile phones take daily for sharing, recording, discovery and dozens of other purposes.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Apratim Pal | India

2nd WINNER

Budi Gunawan | Indonesia

3rd WINNER

Abdullah Alshathri | Saudi Arabia

4th WINNER

Fahad Faraj Abdulhameid | Saudi Arabia

5th WINNER

Navin Kumar | India



1 s t W I N N E R

Apratim Pal | India

رحلةٌ خارج عالمنا

في فصل الشتاء عندما يكون تدفق الماء منخفضاً بسبب "التفاعلات الكيميائية الضوئية" تتشكّل بعض الطحالب وتتسبّب في تلوث المياه. وجود هذا المزيج من المواد في الماء يجعله غير قابل للاستخدام من قبل البشر والنباتات والحيوانات. يبدو هذا المصيّد على قاربه وكأنه ينتمي إلى السطح العلوي للأرض وهو في رحلةٍ لخارج عالمنا.

A Journey Outside Our World

In winter, when the flow of water is very low due to 'Photochemical Reactions', a moss like structure is formed and causes water pollution. It refers to the blend of such substances in water that invalidates it for use by humans, flora and fauna. Water pollution affects the whole world as water is the basis of life. A fisherman appears on his boat as if he belongs on the upper deck of the earth and is on a journey beyond our world.





2 n d W I N N E R

Budi Gunawan | Indonesia

Refection

A crimson sunbird is hovering and quenches its thirst from the flower. This picture was taken approximately 50cm from the bird using artificial light and a reflector.

ارتواء

طائر شمسين قرمزيّ يحوم حول زهرة ليروي عطشه من الماء العالقي فيها. التَّقَطَّت الصورة على بعد حوالي 50 سم من الطائر باستخدام الضوء الاصطناعيّ والعاكس.



3 r d W I N N E R

Abdullah Alshathri | Saudi Arabia

Spirituality of Colors

The Day of Sacrifice, is the tenth day of the month of Dhu al-Hijjah, during which pilgrims perform certain rituals, including the circumambulation of the Holy Kaaba, where with their movement a wonderful color palette is created.

روحانية الألوان

يوم النحر، وهو اليوم العاشر من شهر ذي الحجة، يقضي فيه الحجاج بعض المناسك ومنها الطواف بالكعبة المُشَرَّفَة، حيث يرسمون بحركتهم لوحةً لونيةً بديعة.



4 t h W I N N E R

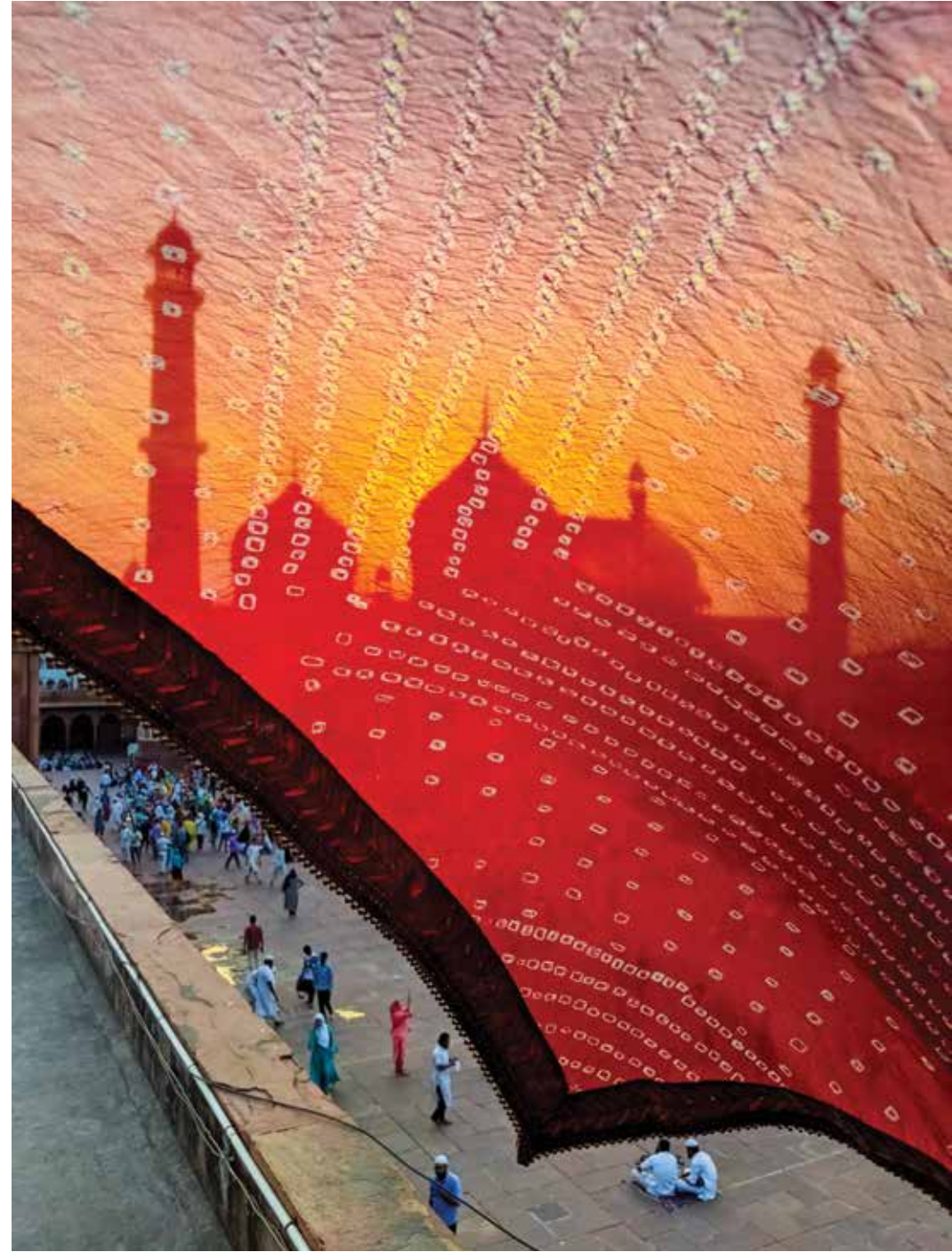
Fahad Faraj Abdulhameid | Saudi Arabia

Under the Rain

On a trip with my wife to the Sharjah Rain Room, I opted to avoid all professional photography gear and focus on enjoying our time together. But this moment had to be captured. A reflection of the reality of my married life. Two loving partners relying on each other, as a basis for a happy family.

تحت مطر الشارقة

في نزهة مميزة مع زوجتي في إمارة الشارقة، تجاهلتُ مُعدّات التصوير الاحترافية ليكون اهتمامي مُنصبّاً على الاستمتاع بالرحلة أكثر من التصوير، وفي الغرفة الماطرة التقطتُ بعدسة الهاتف المحمول هذه الصورة التذكارية التي تعكس واقع حياتي الزوجية، شريكين مُتحتايين مستنديين إلى بعضهما البعض، كأساسٍ واحدٍ لعائلة سعيدة .. وما تُمثّله رمزية قطرات المطر .. من نعيم الله علينا.



5 t h W I N N E R

Navin Kumar | India

Sunset Transparency

The golden aromas of sunset combines perfectly with the power of thought. It is a story that was captured on the balcony of a mosque while celebrating a local festival, when suddenly a gust of wind blew and the 'Dupatta', which is a traditional female dress, fluttered into view.

شفافية الغروب

العبيرُ الذهبيّ لغروب الشمس مع قوة الفكرة، إنها قصة الثّقْطت في العيد على شرفة أحد المساجد، عندما هبّت رياح مفاجئة فرفرف بسببها الـ"دوباتا"، وهو لباس نسائيّ تقليديّ.



Zarni Myo Win | Myanmar



Rizaldie Jr Zambra | Philippines



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Serkan Çolak | Turkey



Mohammad Baghmisheh | Iran



Mohammad Savari | Iran



Reza Golchin Kouhi | Iran



Utpal Roy | India



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Zay Yar Lin | Myanmar



Arjun Kamath | India



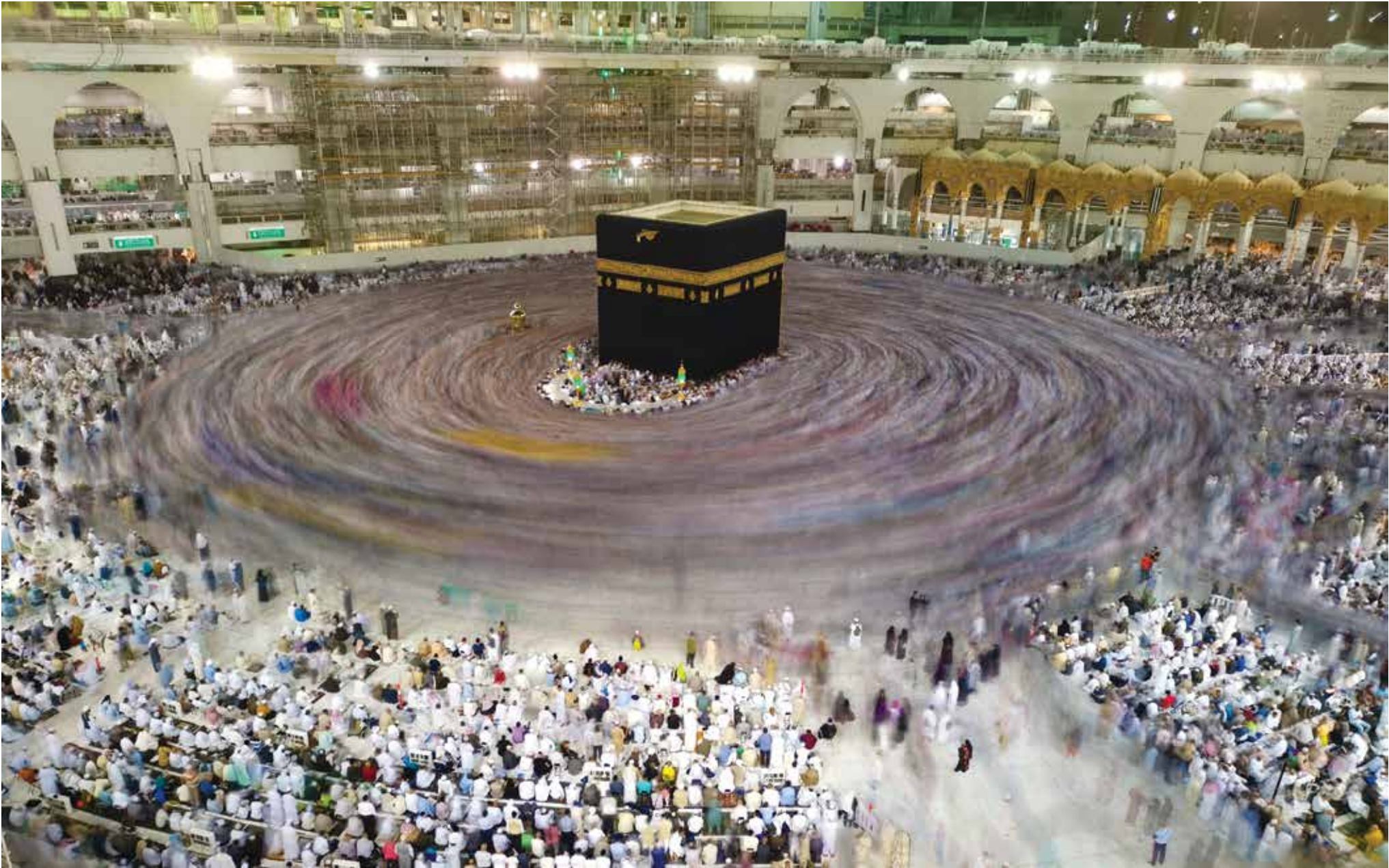
Phạm Văn Thành | Vietnam



Sayed Ammar Al Ashoor | United Arab Emirates



Maung Hlaing | Myanmar



Agoes Sutriano Kholil | Malaysia



Hasan Tribuana | Indonesia



Lloyd Ericson Rodriguez | Philippines



Sarwana Yuda Husada | Indonesia



Shadi Nassri Khatib | Spain



Zinmar Lwin | Myanmar



Hongmei Wang | China



Mohammod Rakayet Ul Karim Rakim | Bangladesh



Muhammad Jeffry Hanafiah | Indonesia



Fanyanto Eko Cahyo | Indonesia



Winnawat Traitongtanarat | Thailand



Jian Yang | China



Yinghao Quan | China



Zizhong Liu | China



Ying Kit Tom Leka Huie | China



Thein Aye Zaw | Myanmar



Buddy Gadiano | Philippines

Feng Guo | China



Jianping Li | China



Khaled Ahmed Al Nobl | Yemen



Ziaul Huque | Bangladesh

Cheung Yin Fang | Malaysia



Mikhail Kapychka | Belarus

Harry Hartanto | Indonesia



Osman Maasoglu | Turkey

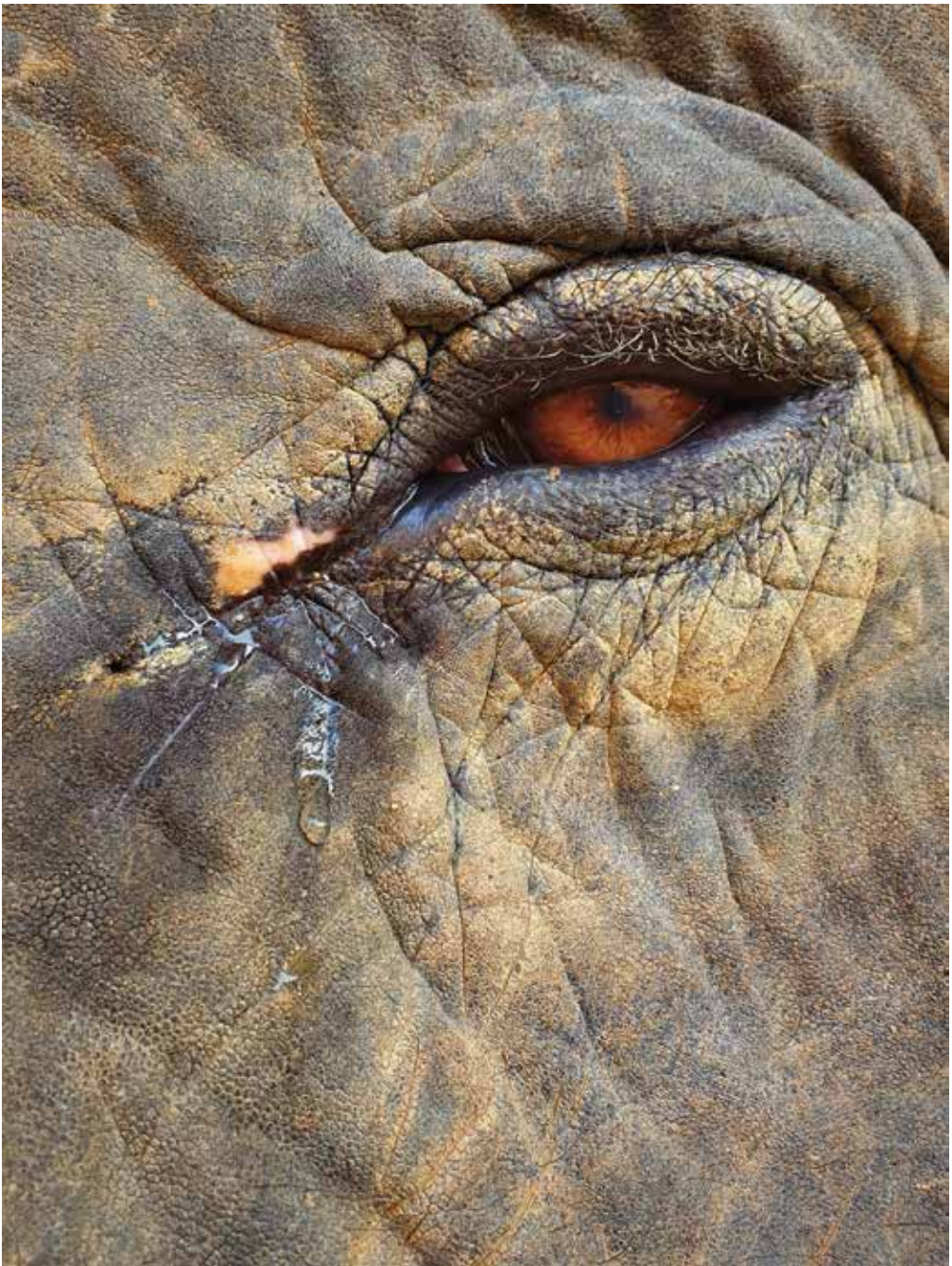


Min Pan | China



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Abu-Bakar Al Hinai | Oman



Christiaan Coetzee | South Africa



Deji Charles Oyebamiji | Nigeria



Huda Moutaz Asmael | Iraq

ملف مصور (قصة تُروى)

PORTFOLIO

(STORY-TELLING)

ما يزال ملف المصور هو المحور الأقوى من نوعه، فتمكن المصور من سرد قصةٍ كاملةٍ هو فرصةٌ ثمينة للمحترفين لعرض قصةٍ مصوّرة متكاملة توصل رسالةً معينة من خلال سلسلةٍ متتابعةٍ من الأحداث. فالقصة المتكاملة تنفّذُ إلى صلب الموضوع مباشرة ولا تدع مجالاً لتأويل الصورة على منحى آخر. إنها فرصة رائعة للمصورين لتوصيل فكرتهم وسرد قصصهم التي تأسر قلوب الجمهور وأبصارهم، متجاوزين محدودية الصورة الواحدة إلى آفاق القصة المرويّة.

The Portfolio category returns to afford photographers the chance to showcase their storytelling skills through a series of photographs. A strong photographic story delves into the heart of a subject matter and leaves no margin for misinterpretation. A portfolio of photographs allows photographers to capture the hearts and minds of audiences in a way which may not be possible through a single photograph.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Christian Vizl Mac Gregor | Mexico

2nd WINNER
Zhoufan Cui | China

3rd WINNER
AthoUllah | Indonesia

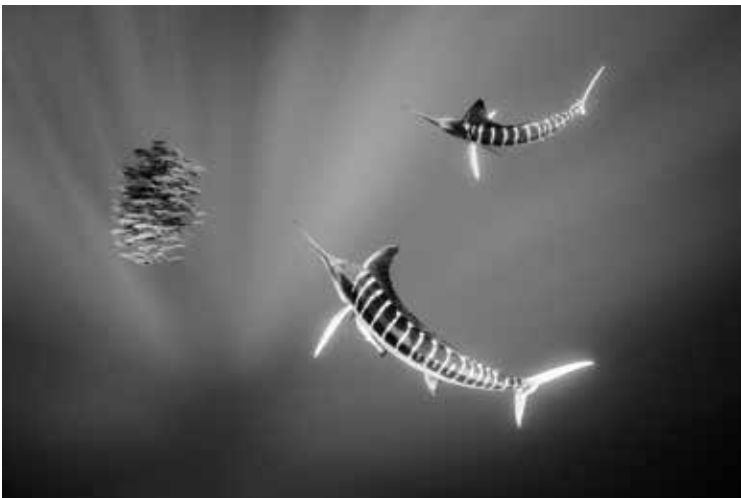
4th WINNER
Karrar Hussen | Iraq

5th WINNER
Fausto Podavini | Italy



1 s t W I N N E R

Christian Vizl Mac Gregor | Mexico



Kingdom of Beauty and Danger

The attraction to the sea makes this photographer a captive of what he can see under the waves. Wandering through the ocean and observing the beauty of the creatures in it, he is communicating with nature directly, always surprised by what he sees. Most people only see these creatures as a source of food but they have voices we can hear and rights we must preserve in the face of danger. Dangers of human destruction of this beautiful environment in several ways - overfishing, pollution, plastic, radiation, climate change and so on.

مملكة الجمال والخطر

الانجذاب للبحر يجعل المصور أسيراً لما يمكن أن يراه تحت الأمواج، من يتجول في المحيط ويرى روعة جمال المخلوقات فيه ويتواصل مع طبيعته بشكل مباشر يُصابُ بدهشةٍ دائمة. غالبية البشر يجدون هذه المخلوقات أطناناً من الطعام فقط ! لكن لديها أصوات يمكننا سماعها، وحقوق يجب أن نحافظ عليها أمام أخطار البلاستيك والإشعاعات وتغيُّر المناخ وغيرها من أساليب الدمار المتزايد الذي يتسبَّب به البشر لهذه البيئة الجميلة.



Rafting People on Yalu River
 The Yalu River, now the border between China and North Korea, has had a history of transporting wooden rafts for thousands of years. Every year between Spring and Fall, North Korean loggers cut logs in the Changbai mountains and release them along the Yalu River. The raft travels down the river to Zhongjiangjun, North Korea. With the development of the modern transportation industry, this will gradually fade out of history and become a valuable part of the world's cultural heritage.

أخشاب التنقل على نهر "يالو"
 نهر "يالو" له تاريخ عريق لآلاف السنين في التنقل بالطوافات الخشبية. في كل عام بين الربيع والخريف، يقطع الكوريون الشماليون الأشجار في جبال "تشانجباي" ويطلقونها كطوافات على طول النهر. تنتقل الطوافات إلى أسفل النهر لتصل إلى "تشونغجيانغ جون" في كوريا الشمالية. مع تطور وسائل النقل سيتلاشى هذا التقليد تدريجياً ويصبح جزءاً عريقاً من التراث الثقافي العالمي.



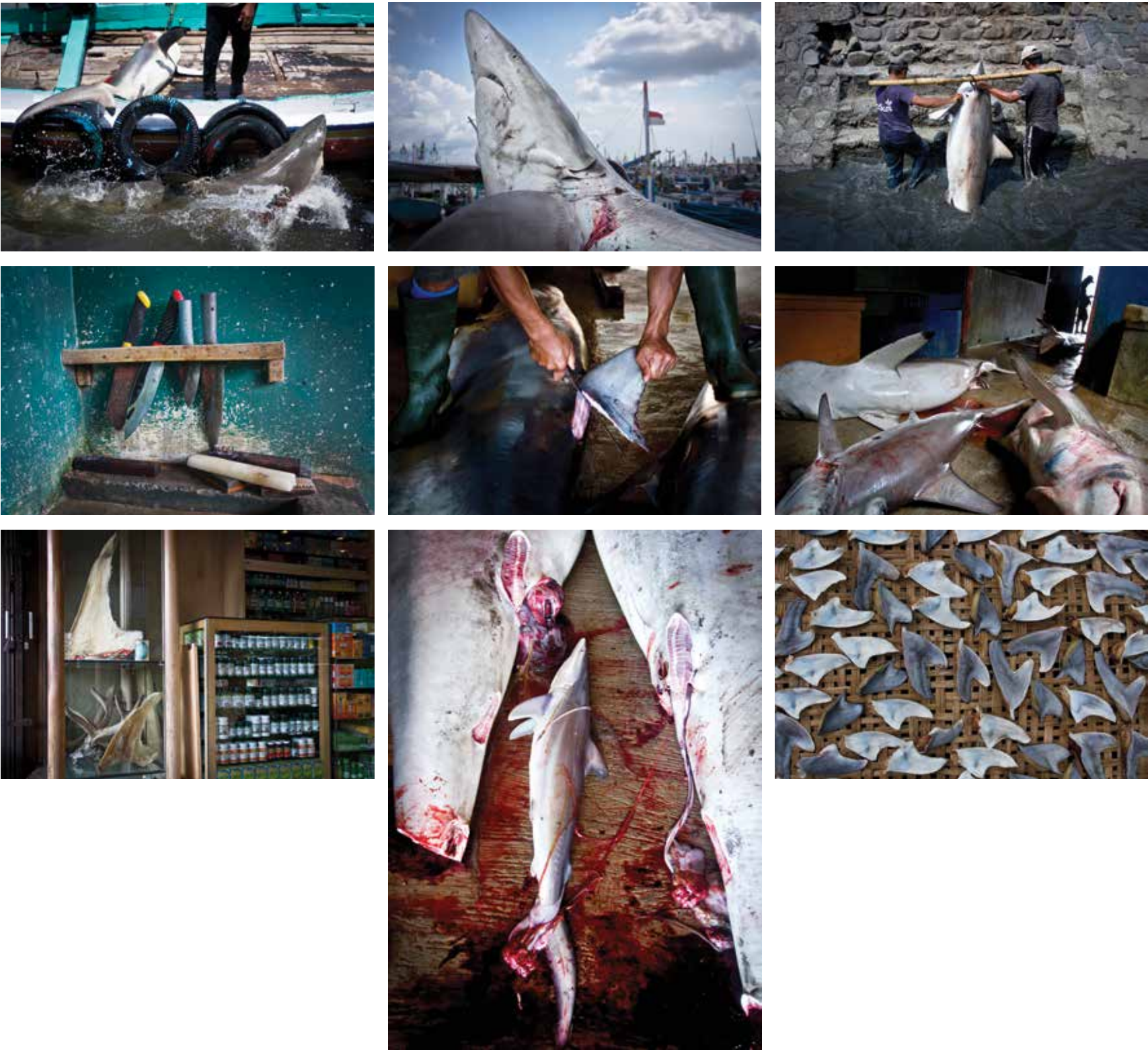
2 n d W I N N E R

Zhoufan Cui | China



3 r d W I N N E R

AthoUllah | Indonesia



The Predator's Fins

Shark are known to be a killing machine at the top of the marine food chain. But since the 1990s, the number of Black-Fin Sharks (Carcharhinus Melanopterus) has been declining. Based on research, millions of sharks are killed every year for their fins. The cost of shark fin soup ranges from US \$ 70-150, which is rumored to be a cure for some illnesses even though it contains Methylmercury which is dangerous to our health. Efforts to regulate fishing in Indonesia are not yet effective enough. Lack of awareness of the role sharks play in the marine eco-system poses a major threat to marine life. Pictures from one of the fishing ports in Indonesia.

الزَعَانِفُ المَفْتَرَسَةُ

يُعرفُ سمك القرش بأنه آلة قتل في أعلى السلسلة الغذائية البحرية. ولكن منذ التسعينيات، تتناقص أعداد القرش ذو الزعنفة السوداء (Carcharhinus melanopterus). بناءً على الأبحاث، يتم قتل الملايين من أسماك القرش كل عام من أجل زعانفها. تكلفة حساء زعانف سمك القرش تتراوح بين 70-150 دولاراً أمريكياً، يُشاع أنه علاج لبعض الأمراض على الرغم من احتوائه على ميثيل الزئبق الذي يشكل خطورةً على الصحة. جهود تنظيم الصيد في إندونيسيا ليست فاعلةً بما يكفي حتى الآن. يُمثّلُ انعدامُ الوعي بدور أسماك القرش تهديداً كبيراً للحياة البحرية. الصور من إحدى موانئ الصيد في إندونيسيا.



4 t h W I N N E R

Karrar Hussien | Iraq



October Anger

Peaceful protests are considered human rights around the world and are included in the Iraqi constitution, but the Iraqi government has reacted severely with the Rafidain youth who demonstrated in Tahrir Square in Baghdad in October 2019 demanding their rights. But the Iraqi lens remain witness to these events.

تَعْصَبُ الرافدين

تُعتبر الاحتجاجات السلميّة من حقوق الإنسان في جميع أنحاء العالم ويضمّنها الدستور العراقيّ، لكن الحكومة العراقية تعاملت بعنف وقسوة مع شباب الرافدين الذين تظاهروا في ميدان التحرير في بغداد في أكتوبر 2019 للمطالبة بحقوقهم. لتبقى العدسة العراقية شاهدة على الأحداث.



5 t h W I N N E R

Fausto Podavini | Italy



Ethiopian Rituals

A representation of black Christianity in northern Ethiopia. This is an anthropological portfolio that wants to give back the country's identity that has been subjected to irreversible change caused by investments from both Europeans and Chinese. The daily lives of these believers are based on liturgical times. The rituality of religious festivities is melded into their everyday activities. Young and old, men and women, all hold on to their beliefs and identity, by preserving their religion. They achieve this by resisting outside influence and not changing for any reason.

طقوس إثيوبية

ملف بصري أنثروبولوجي عن المسيحية السوداء في شمال إثيوبيا، والتي تعمل على استعادة هوية الدولة من التغييرات التي طالتها بسبب استثمارات كلي من الأوروبيين والصينيين. تستند الحياة اليومية لهؤلاء المتديّنين إلى طقوس زمنية تختلط مع أنشطتهم اليومية صغاراً وكباراً، رجالاً ونساءً، جميعهم متمسكون بمعتقداتهم وهويتهم الدينية.



Yuefan Tang | China





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ali Awad Hameed | Iraq





Nese Ari | Turkey



Massimo Rumi | Italy



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Samsul Patgiri | India





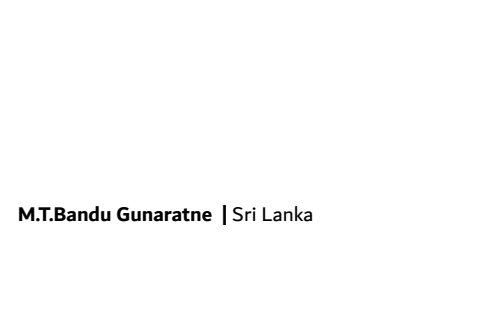
Ferdinand Bedana | Philippines



Mohammed Shakawat Hossen | Bangladesh



Ngo Thi Thu Ba | Vietnam



M.T.Bandu Gunaratne | Sri Lanka



Lorenzo Mittiga | Italy



Yashpal Rathore | India





Vito Finocchiaro | Italy





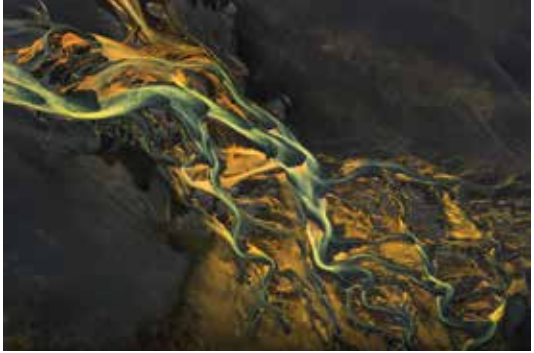
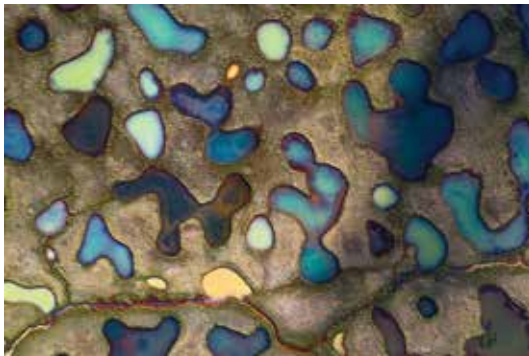
MERIT MEDAL
RECIPIENT

Imed-eddine Kolli | Algeria





Manish Mamtani | India





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Maurizio Di Pietro | Italy





Pouya Bayat | Iran





Riduan Tawaqqal | Indonesia





Csaba Peter Tokolyi | Hungary





MD Zakir Hossain | Bangladesh



Sarah Wouters | Netherlands

العام GENERAL

يستمر ألق المحور العام للدورة التاسعة، فلطالما كان المخرج الذي يتنقّس منه المصورون ويضعون فيه ما يفخرون به ولا يجدون له مكاناً بين المحاور الأخرى. وعاماً بعد عام، كان هذا المحور يزداد جودة وتنوّعاً مع حصّة ثابتة من بين الصور المشاركة بلغت الثلث تقريباً، ومن هنا تستمر الجائزة بمنح فرصتين عوضاً عن فرصة واحدة، من خلال تقسيم المحور إلى محورين فرعيين: الأول بالأبيض والأسود ليحمل معه عبق الصورة التي تمسّ شغاف القلب وتعود بنا إلى مساحة الإبداع باللون الأحادي، والثاني بالألوان ليكون أمام المشارك طيف لونيّ متكامل يُمتع به المتلقين والمحكمين.

This category remains a favourite among photographers who have an outstanding eye for photography that doesn't necessarily fall into any of the other categories on offer. Year after year, this category has gained quality and diversity.

HIPA continues to offer participants two opportunities to participate in this category, instead of one. With one category open to black and white entries, to give deserved substance to this classic art-form, and the other for coloured entries, giving participants the option to dazzle the jury and viewers with their vibrant compositions.

الأبيض والأسود

BLACK AND WHITE

الفائزون

WINNERS

1st WINNER
Talal Al Rabah | Kuwait

2nd WINNER
Anna Niemiec | Poland

3rd WINNER
Sujan Sarkar | India



1 s t W I N N E R

Talal Al Rabah | Kuwait

ملك القطب الشمالي

صورة للدب القطبي في بيئته شمال الكرة الأرضية في أرخبيل "سفالبارد" النرويجي. خلال إحدى الجولات بالقوارب المطاطية شوهدَ هذا الدب يمشي على جبل جليديّ وكانّ أشعة الشمس تُبَرِّق طريقه.

King of the North

In the northern corner of the globe, on the Norwegian Svalbard Archipelago, a polar bear was walking on an iceberg with the early morning sunlight touching him from behind creating an extraordinary silhouette.





2 n d W I N N E R

Anna Niemiec | Poland

The Silent Witness

Over two-hundred-year-old trees in the center of Szczecin (Poland); silent witnesses of many human stories. An old man strolls through these old trees in the quiet of Autumn, like seasons reflecting a passage of time.

الشاهد الصامت

رجل عجوز في نزهة خريفية هادئة بين أشجارٍ جرداء جميلة يفوقُ عمرها 200 عام، في مدينة "شتشيتسين" البولندية. الفصول هي انعكاشٌ لمرور الزمن، وهذه الأشجار المُعَمَّرة شواهدٌ صامتة على قصص البشر الذين مرُّوا بها.



3 r d W I N N E R

Sujan Sarkar | India

The Young Dreamers

Children are a symbol of unity and unity can make a positive change. Here the children in their playful mood are delivering this message to the world. They have the power to eradicate many of the curses of this world. The curses of poverty, illiteracy, hunger, pollution, diseases, etc. They have the power to make a better world. Children don't want to protect the environment, they want to create a world where the environment doesn't need to be protected.

الحالمون الصغار

الأطفال رمزٌ للوحدة، والوحدة يمكن أن تُحدث تغييراً إيجابياً هائلاً. الأطفال من خلال لعبهم يُرسلون رسالةً إلى العالم، بأننا كأطفال لدينا القدرة على القضاء على العديد من كوارث هذا العالم. كوارث الفقر والأمية والجوع والتلوث والأمراض، لدينا القدرة على تكوين عالم أفضل، نحن لا نريد حماية البيئة، بل نطمح لإنشاء عالم لا تحتاج فيه البيئة للحماية.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

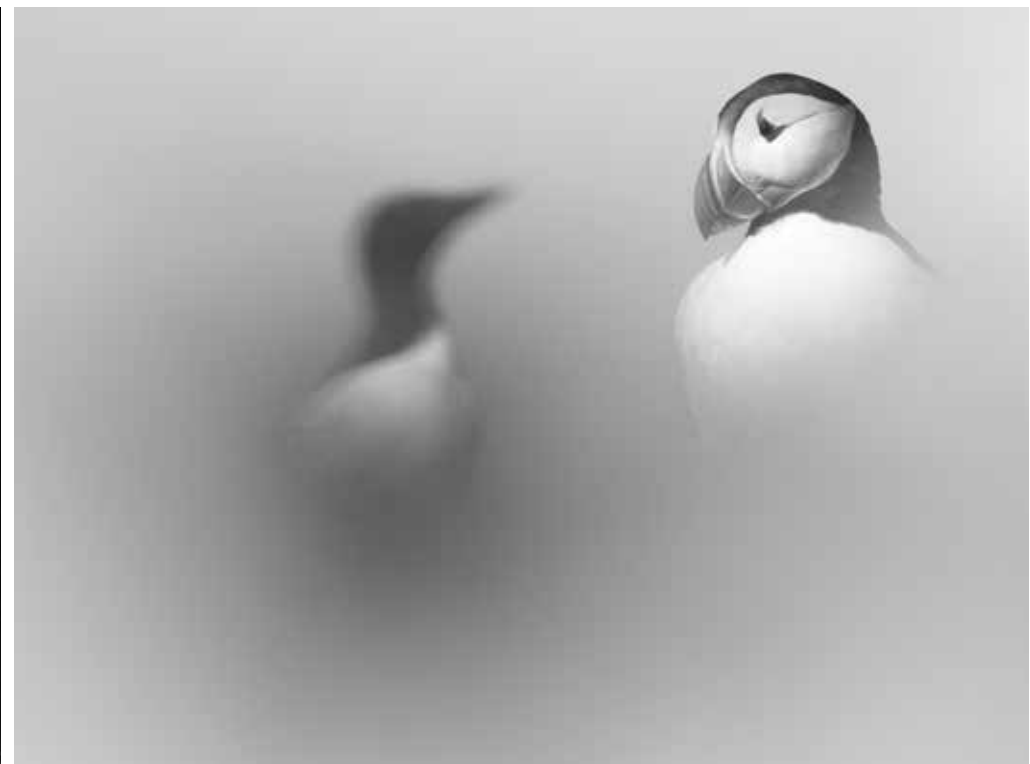
Csaba Daroczi | Hungary



Shaoqin Ji | China



Eko Purwono | Indonesia



Marc Weber | France



Ferdous Shazedin Shabbir | Bangladesh



Mahmoud Fayed Dabeas | Egypt



Luigi Vaccarella | Italy



Uğur Özdemir | Turkey



Hugo Pires Ferreira | Portugal



Abdulmajeed Aljuhani | Saudi Arabia



Mohammad Dadsetan | Iran



Jesus Erdozain Gomez | Spain



Sanghamitra Sarkar | India



Hamed Al Ghanboosi | Oman



Sudipta Maulik | India



Zay Yar Lin | Myanmar



MD-Sharwar Hussain | Bangladesh



Md Harun Ar Rashid | Bangladesh



Juan Carlos Ruiz Duarte | Spain



Lanfang Zhang | China



Yuxiang He | China



Jackie Prajapati | India



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Hasan Tribuana | Indonesia



Karine Aigner | United States of America



Matteo Lonati | Italy



Dhiky Kurniawan | Indonesia



Andrei Smolnikov | Russian Federation



Wenfeng Zeng | China



Xiaowen Huang | China



Özkan Bilgin | Turkey

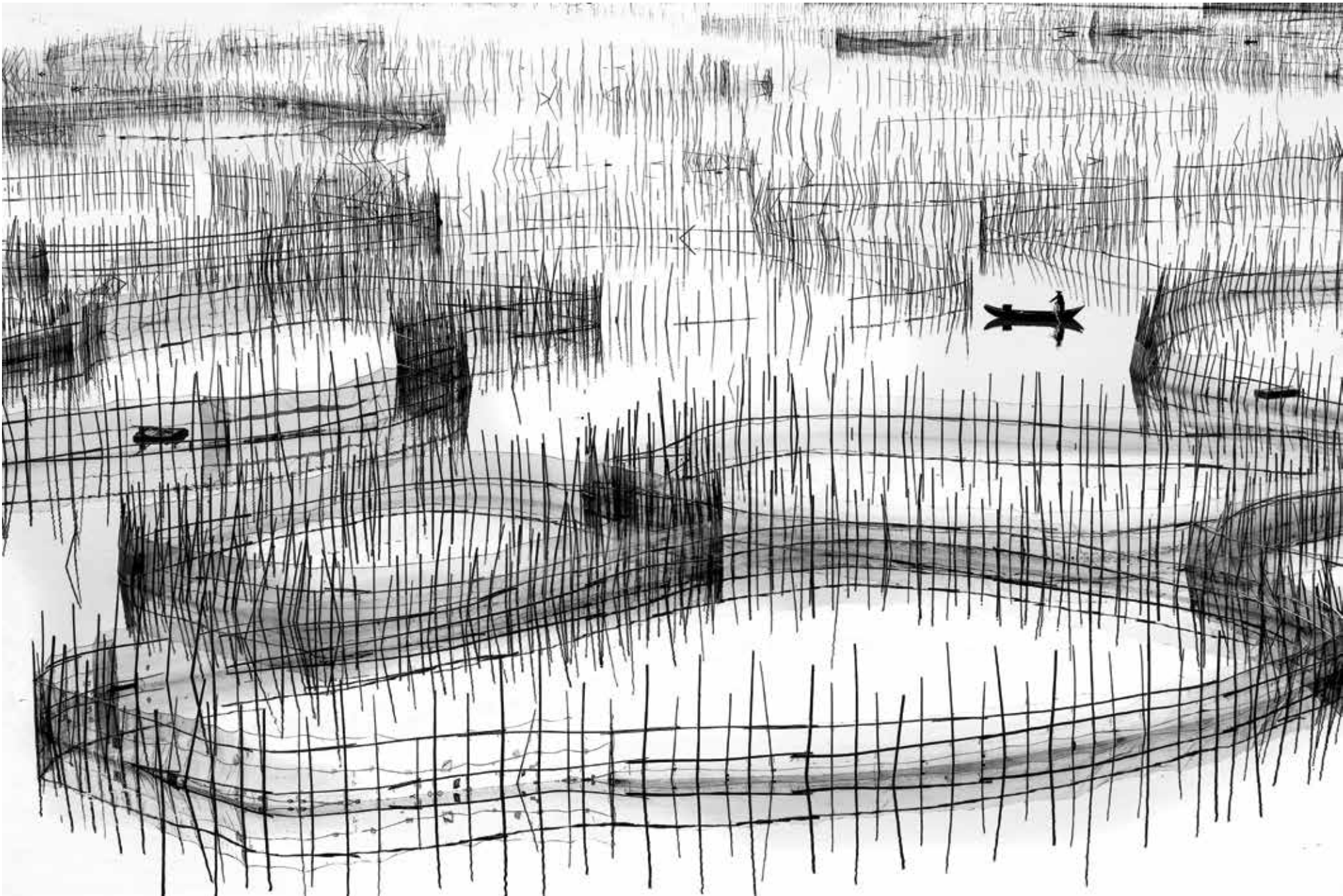


MERIT MEDAL
RECIPIENT

Chen Si | China



Ye Win Nyunt | Myanmar



Thigh Wanna | Myanmar



Emre Bostanoglu | Turkey



Foisal Ahmed | Bangladesh



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ghania Salim Al Majrafi | Oman



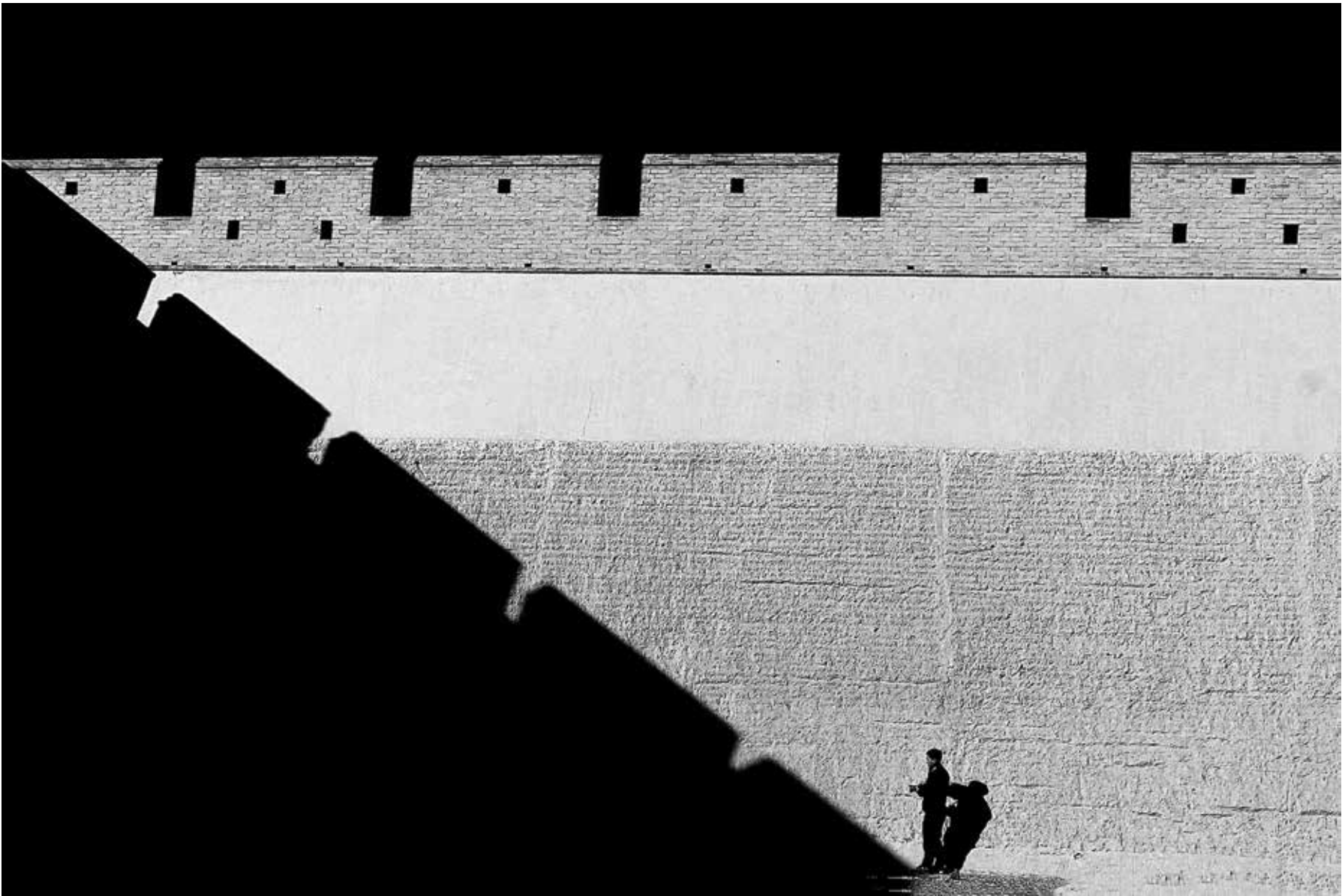
Basim Al Hamali | Saudi Arabia



Saeed Abdulla Dhahi | Bahrain



Yevhen Samuchenko | Ukraine



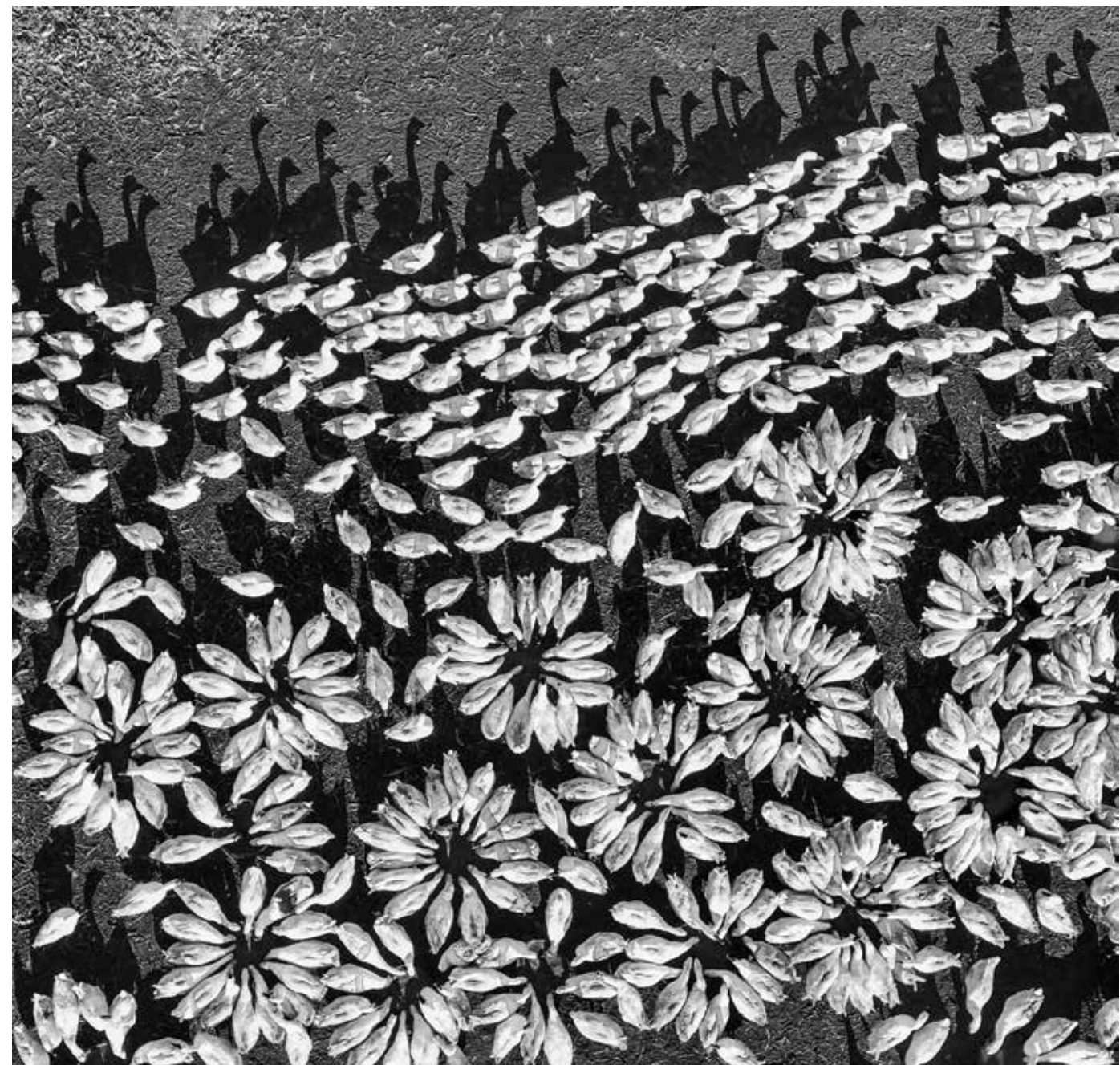
Zhaosen Xu | China



Zarni Myo Win | Myanmar



József Kirják | Hungary



Huining Qiu | China

الملوّن

COLOUR

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Fahad Al Enezi | Kuwait

2nd WINNER

Yose Mirza | Indonesia

3rd WINNER

Rashed Al Sumaiti Al Harmi | United Arab Emirates



1 s t W I N N E R

Fahad Al Enezi | Kuwait

مونا ليزا الثلج

ثعلب قطبي يستعيد طعامه من حفرة ثلجية في كندا. في أوقات وفرة الغذاء، يقوم الثعلب القطبيّ بتخزين الطعام في حُفَرٍ مُتَفَرِّقة تحت الأرض بعمق 10 سم، والرجوع لها وقت الحاجة، لتفادي فقدان المخزون بالكامل في حال عثر عليه ثعلب آخر.

Snow Monalisa

An Arctic fox retrieves its food from an ice hole in Canada. In times of abundance, the fox stores food in separate pits 10cm underground and returns to it when needed to avoid losing its entire supply if another fox finds it.





2 n d W I N N E R

Yose Mirza | Indonesia

The Portrait of Sapa

Sapa is a Vietnamese girl living in Nha Trang. She suffers from 'Heterochromia', a condition caused by the increase or decrease in melanin and may be hereditary or the result of a genetic defect. She has unique expressive eyes - one brown and one blue. She is a descendant of the Chams tribe.

صورة سابا

"سابا" فتاة فيتنامية تعيش في مدينة "نها ترانج". تُعاني من مرض "تغايير لون القزحيتين"، لديها عينٌ بنية اللون والأخرى زرقاء. تنتج هذه الحالة عن نقص أو زيادة في صبغة الميلانين، وقد تكون هذه الحالة وراثية أو نتيجة خللٍ جينيّ. عيون "سابا" لديها قدرة خاصة على التعبير.



3 r d W I N N E R

Rashed Al Sumaiti Al Harmi | United Arab Emirates

One Soul Opposite Direction

In the Alaskan wilderness, two bear cubs scavenge for food on a beach. In the perfect moment, they were captured heading in opposite directions but in search of the same thing.

روحٌ واحدة .. اتجاهٌ مُعاكس !

اثنين من أشبال الدببة يبحثون عن الطعام على الشاطئ في "الأسكا" الأمريكية. في اللحظة يتجهان في اتجاهين متعاكسين بحثاً عن نفس الهدف.



Hasan Al Mubarak | Saudi Arabia



Stephen Robert Dolmer | Canada



Ümmü Kandilcioğlu | Turkey



Cagri Selek | Turkey



Ebrahim Arabbeiki Jazi | Iran



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Pavol Stranak | Slovakia



Weifang Su | China



Kazuo Usui | Japan



Fikret Dilek Uyar | Turkey



Fadi Thabet | Palestinian Territory



Anindita Roy | Bangladesh



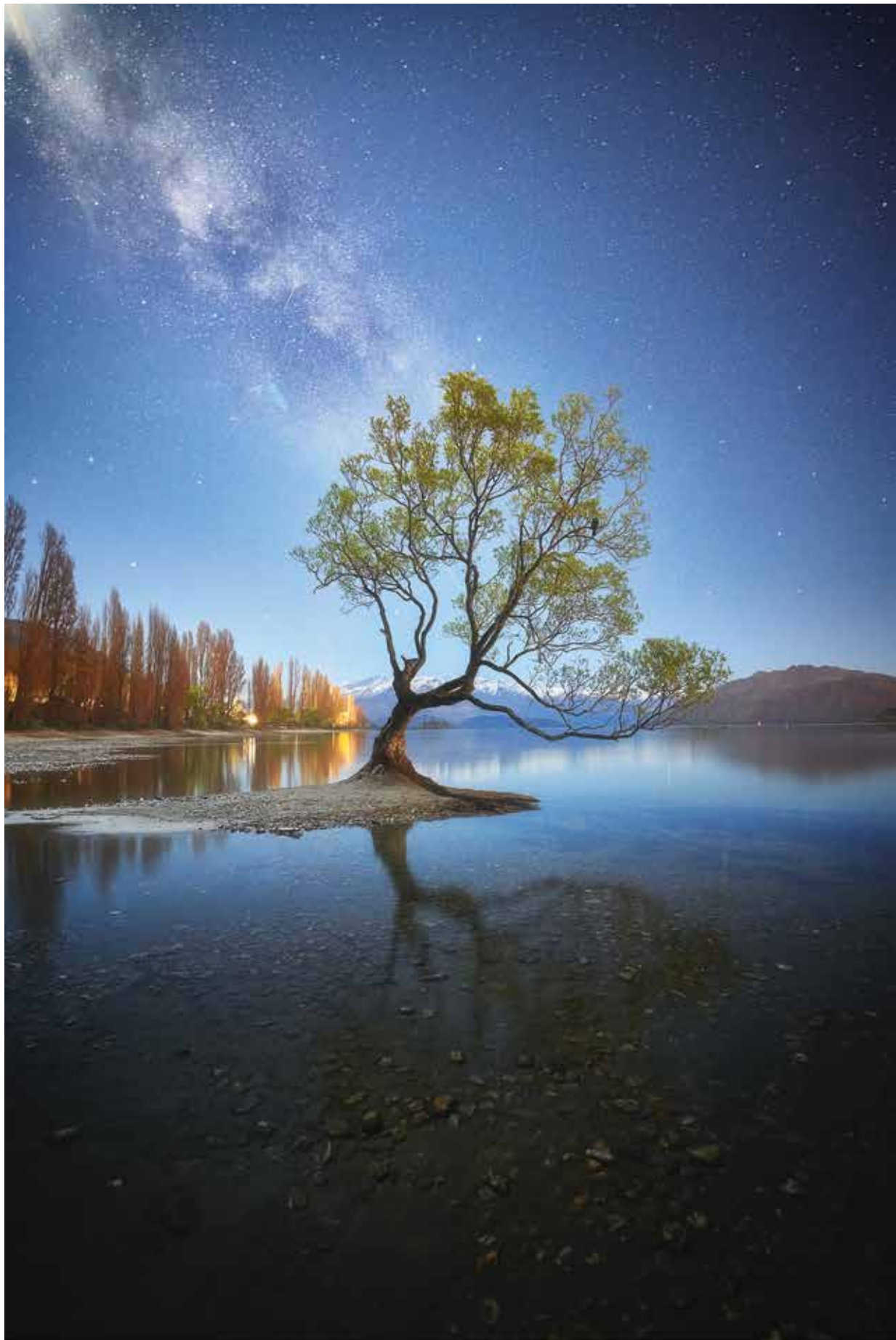
Henry Jr. Doctolero | Philippines



Ming Che Yang | Taiwan



Mok Kin Seng | Malaysia



Chirag Khatri | India



Ladislav Rombald | Czech Republic



Shyamala Thilagaratnam | Singapore



Hussam Mohammed Alabdullatif | Saudi Arabia

Babak Mehrfashar | Iran



Daniel Moreira Rodrigues | Portugal



Md Fakrul Islam | Bangladesh



Tống Trần Sơn | Vietnam



Ahmet Turan Kural | Turkey



Zinmar Lwin | Myanmar



Juan Mayer | Argentina



Murtadha Alqazwini | Kuwait



Baskoro Septiadi | Indonesia



Santosh Jana | India



Fuyang Zhou | China



Kehao Tan | China



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ramesh Karmakar | India



Mohamad Khaled Alazem | Syrian Arab Republic



Marlon Cardenas | Philippines

Karine Aigner | United States of America



I Wayan Sumatika | Indonesia

Dikye Ariani | Indonesia





Javad Rooein | Iran



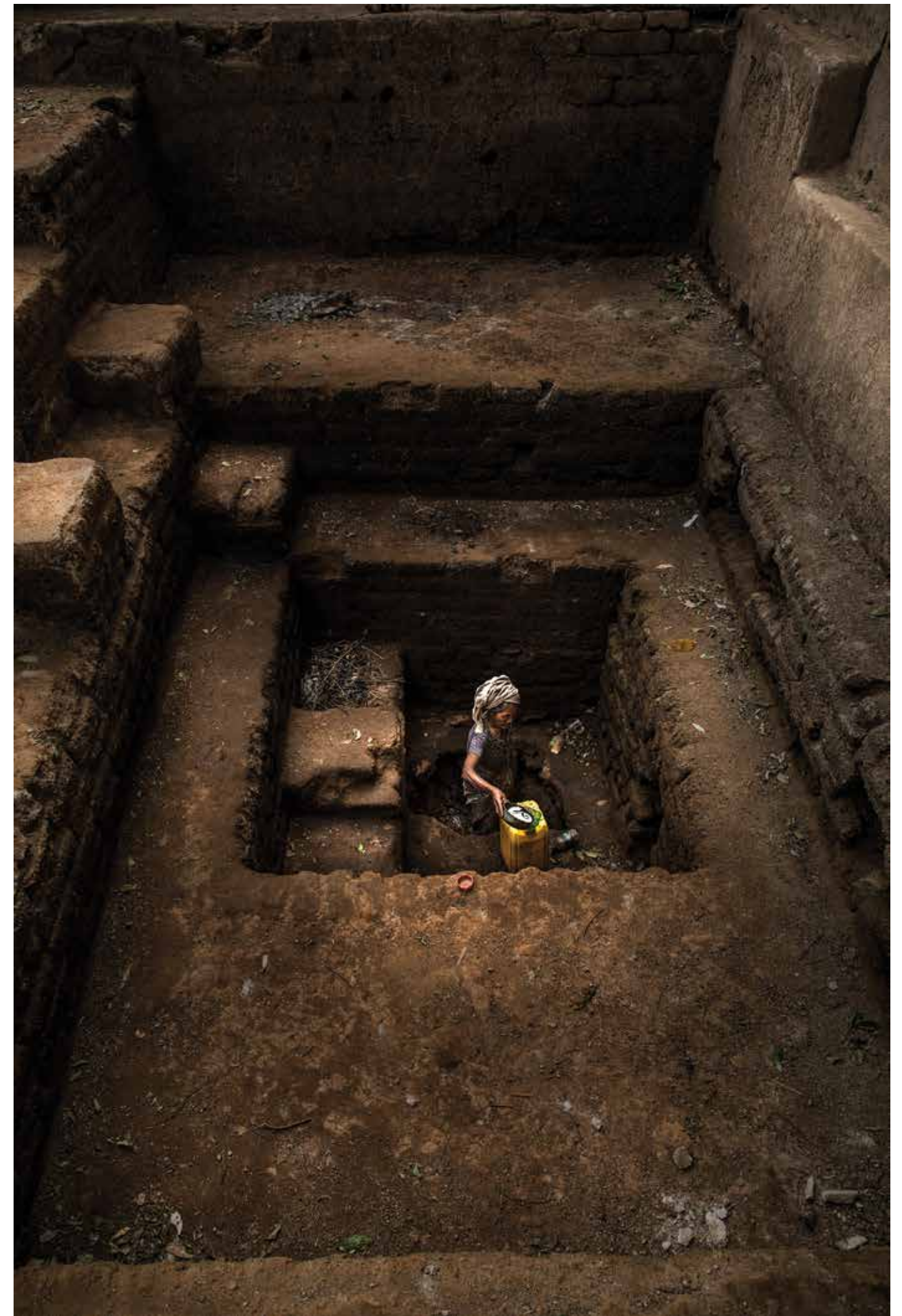
Nasser Ali Al Nasser | Saudi Arabia

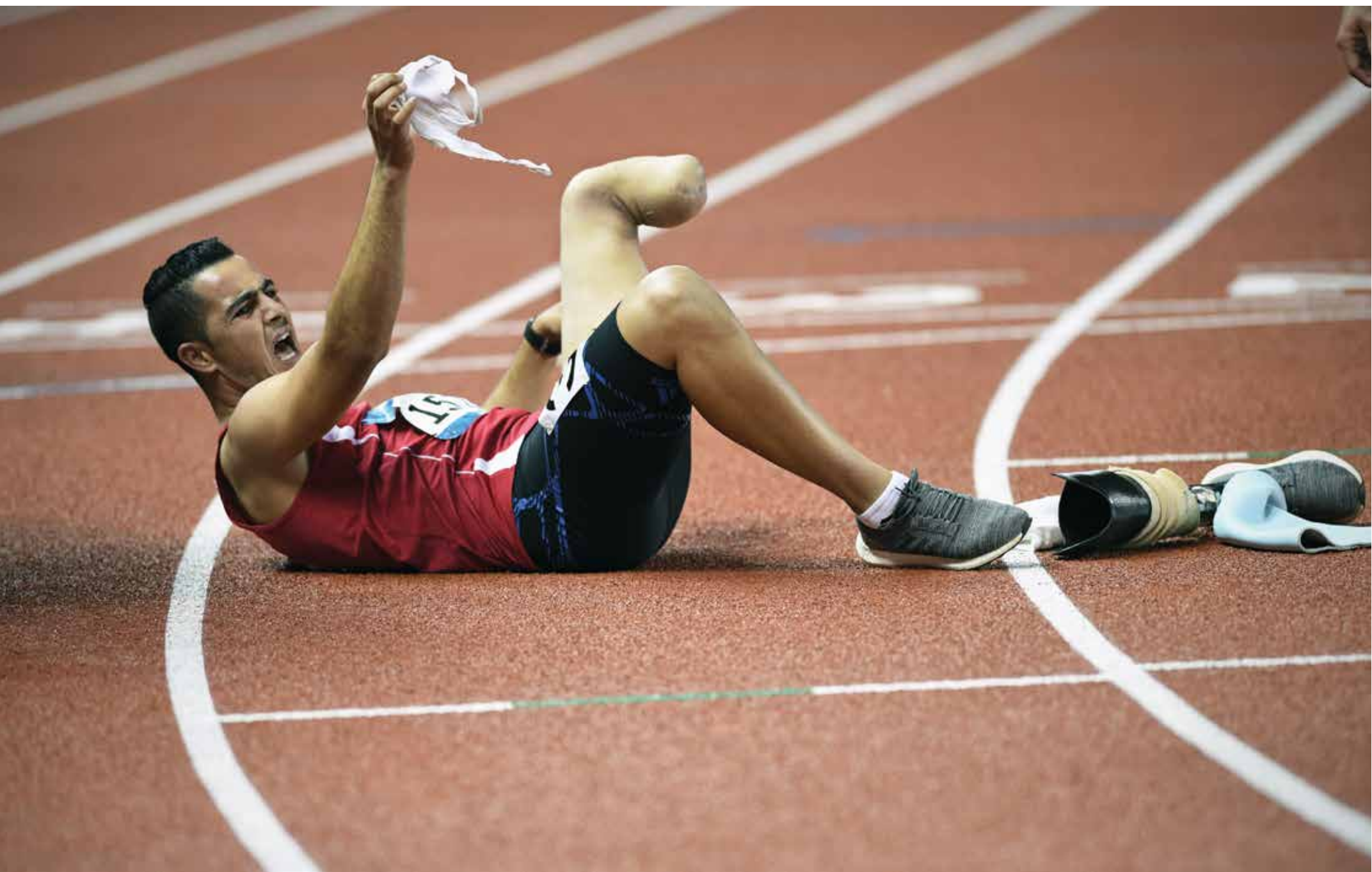


MERIT MEDAL
RECIPIENT

Yinghao Quan | China

Ye Wint Naung | Myanmar





Qiu Yan | China



Meghdad Madadi | Iran

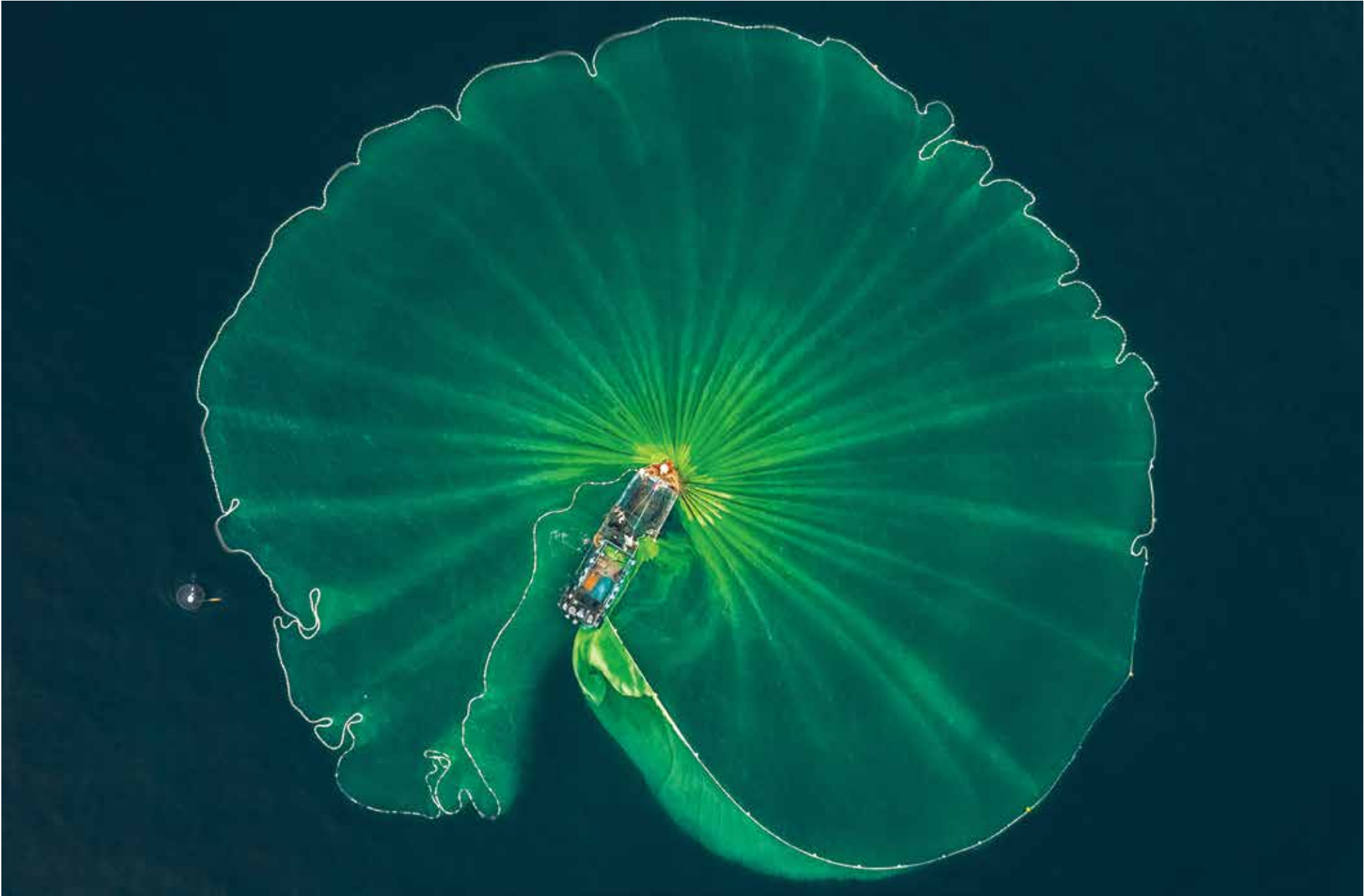
Jozef Danyi | Czech Republic



Zarni Myo Win | Myanmar



Ong Sai Lian | Singapore



Nguyen Tien Trinh | Vietnam



Mohammad Bin Ramlan | Singapore



Shirsendu Banerjee | India



Mohammad Murad | Kuwait

Mohammed Al Bahar Rawas | Oman



Giovanni Frescura | Italy



Hamad Boursesli | Kuwait



Florian Ledoux | France



Thomas Rajan | United States of America



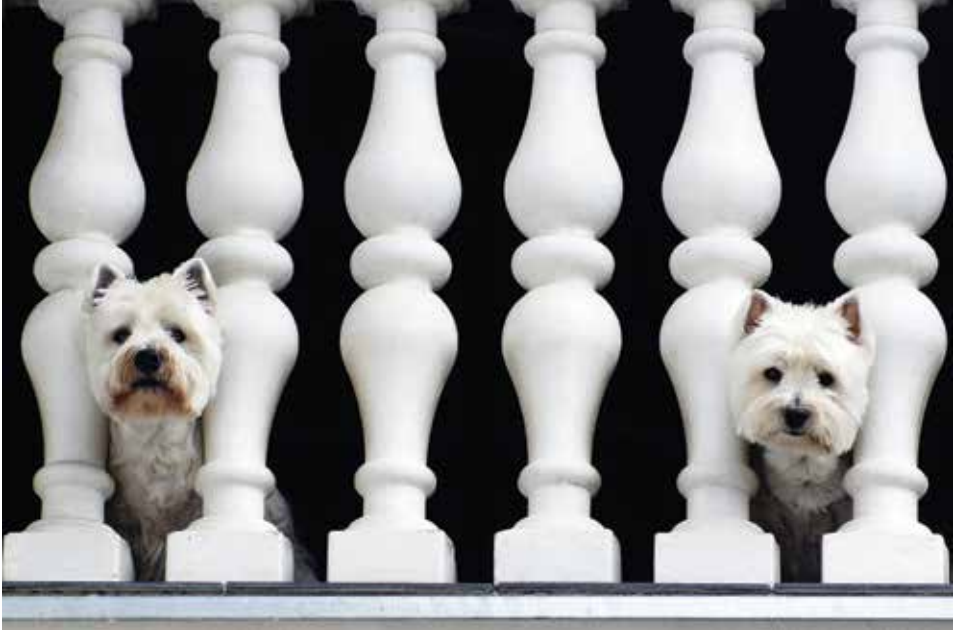
Saidalavi Ambalath Veetil | India

Arnfinn Johansen | Norway



Sartori Fabio | Italy

Boris Kozjak | Croatia



Paul Nicklen | Canada



Chengliang Liu | China



Henley Graham Michel Spiers | United Kingdom

الجائزة التقديرية

THE PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

في كل الميادين هناك أسماءٌ برزت من حيث تقديم كل ما هو جديد وشامل بعد سنين من الخبرات المتراكمة التي نفعت بها أهل المهنة ومثلت رسالة مهنية يحافظ عليها الآخرون ويسعى كُلٌّ من جانبه لتطوير وتدعيم ما وصلوا إليه في سبيل الارتقاء بالمنظومة ككل.

ولأن التصوير يُعدّ من الفنون المهنية التي مع الاستمرارية الحتمية للحضارة البشرية لابد وأن تواكب كل ما هو جديد من حولها، رأّت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي تقديم واجب التقدير لتلك الأسماء التي أسهمت في تطوير فن التصوير وقَدّمت خدماتٍ جليلة للأجيال الجديدة التي تسَلّمت زمام أمور هذه الرسالة الفنية السامية من خلال عدسة الإبداع لتتال جائزة التقدير.

There are many passionate people within the photography industry who are dedicated and relentless in their pursuit for excellence. These people offer their services and expertise without expecting a return on their efforts and therefore form a vital part of the photographic community.

The 'Photography Appreciation Award' is a special category for a person or group who has shown long-standing commitment to enhancing the art of photography. By awarding the recipient, HIPA hopes to give back a small amount of the respect and appreciation they deserve.



THE PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

Michael Yamashita | United States of America

With over 1.6 million followers on Instagram, Michael Yamashita is known as one of photography's top influencers. He has shot for the National Geographic for over 30 years, combining his dual passions of travel and photography. An Asian Studies major at Wesleyan University and fluent in Japanese, Yamashita has followed his roots to become a Far East expert. In addition to his work throughout Asia, which has included intensive concentrations in China, Japan, Southeast Asia and India, his assignments have taken him to six continents.

Yamashita's particular specialty has been in retracing the paths of famous travelers like Marco Polo and the Chinese explorer Admiral Zheng He, along their historic routes, and capturing the 21st century images that could easily have been seen in ancient times. His current focus has been documenting China's new Silk Road initiative, One Belt, One Road (OBOR), which ranges across the countries along the original Silk Road of Marco Polo's day.

Known for sharing his expertise and adventures as a teacher and lecturer, Yamashita has appeared as a TedX Speaker and is a sought-after lecturer and instructor at photography workshops, conferences and universities across the globe.



He has won a host of industry awards, including those from the prestigious Pictures of the Year competition, Photo District News, the New York Art Directors Club, and the Asian American Journalists Association. His most recent exhibits include installations in Singapore, Hong Kong, Taipei and Tokyo, as well as in Pisa, Italy, Frankfurt, Germany, The Carter Center in Atlanta, Los Angeles County Museum and the National Gallery in Washington DC.

Along with two documentary feature films, both inspired by his extensive coverage of Marco Polo and Zheng He, Yamashita has produced 16 books, on topics as diverse as Japanese gardens, the Mekong River, the Great Wall and Tibet.

When not traveling, he can be found with his family at his home and studio in rural New Jersey, where he is an active volunteer fireman.

شارك ياماشيتا كمتحدّث في الكثير من المناسبات التي نظّمتها شركات ومؤسسات متنوّعة، وقد ظلّهز متحدثاً في TedX فضلاً عن مساهمته كمحاضرٍ ومدرّسٍ في الجامعات وورشات العمل في جميع أنحاء العالم.

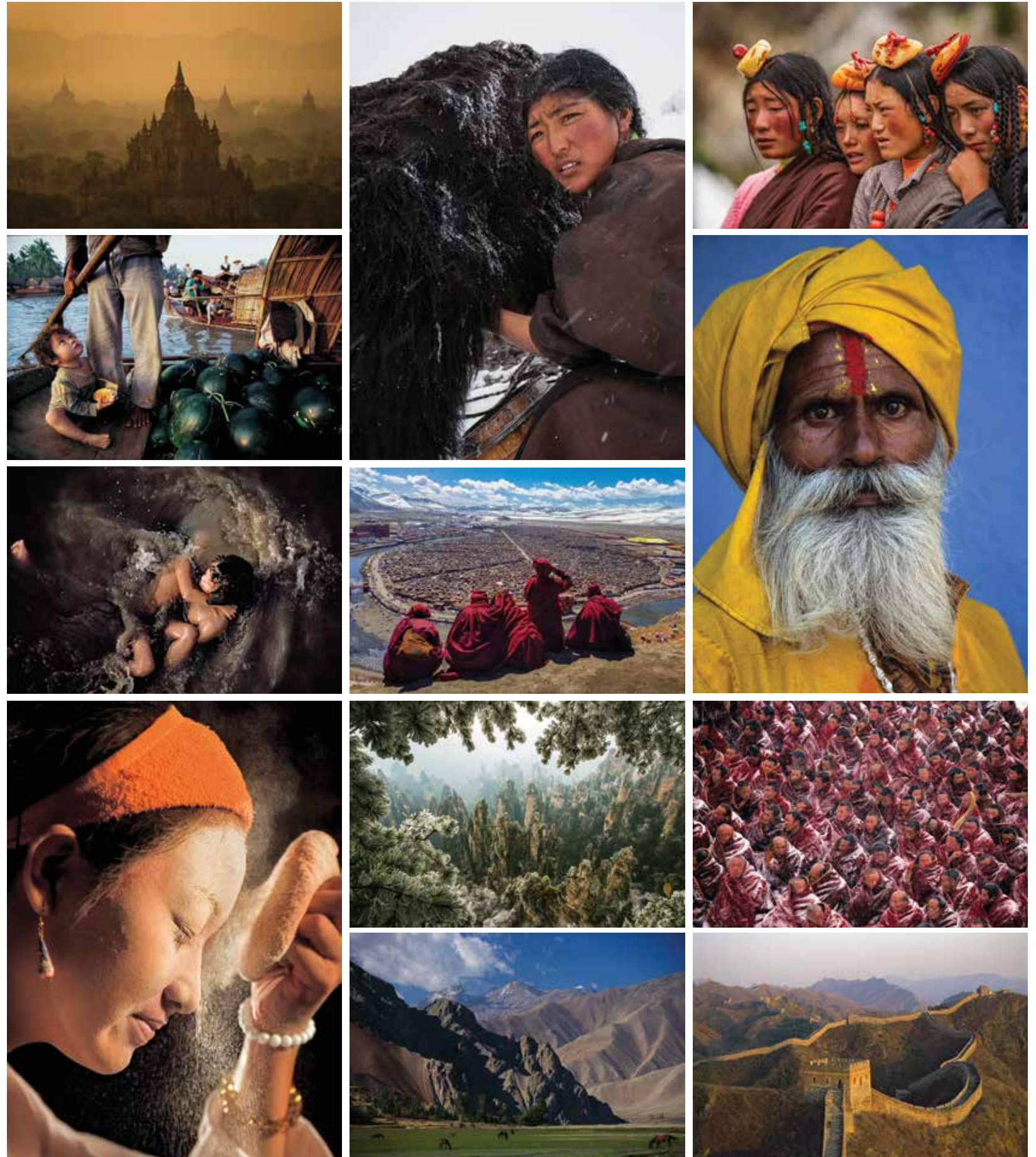
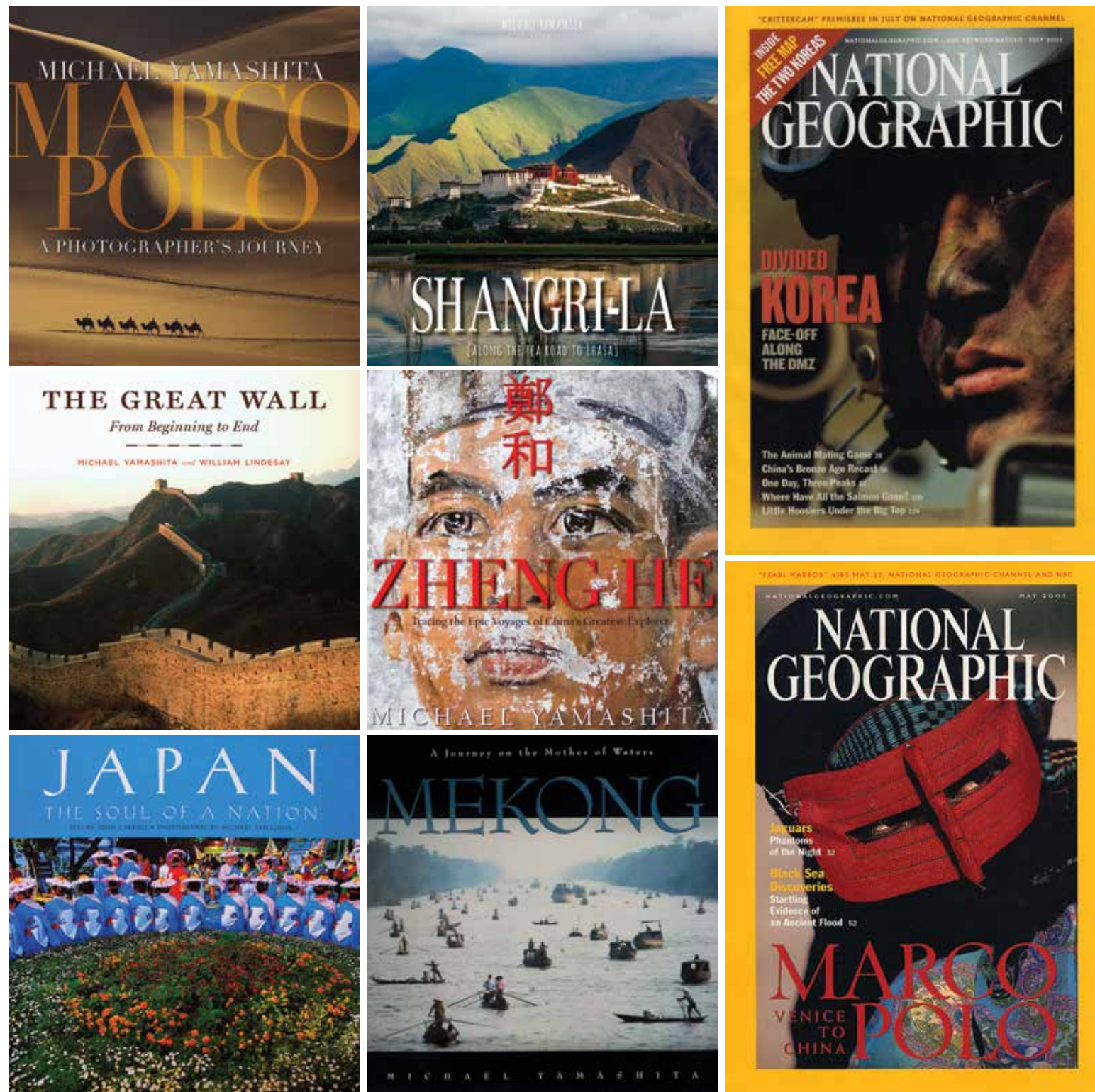
وقد فاز بالعديد من الجوائز، بما في ذلك جائزة أفضل صور العام، وفوتو ديستريكت نيوز، ونادي مدراء الفن في نيويورك، والرابطة الأميركية الآسيوية للصحافيين. وفضلاً عن ذلك، فقد نشر ياماشيتا حتى الآن 16 كتاباً حول مواضيع متنوعة مثل الحداثق اليابانية ونهر ميكونج والصور العظيم والتبت.

غرّضت أعماله في معارض كبرى في جميع أنحاء آسيا وفي بيزا بإيطاليا وفرانكفورت بألمانيا ومركز كارتر في أتلانتا، وفي متحف مقاطعة لوس أنجلوس للفنون، وفي المتحف الوطني في واشنطن العاصمة.

مع وجود أكثر من 1.6 مليون متابع على Instagram، يُعرّف مايكل ياماشيتا كأحد أبرز المؤثّرين في التصوير الفوتوغرافي. يعمل ياماشيتا لصالح مجلة ناشيونال جيوغرافيك منذ أكثر من 30 عاماً حيث يجمع بين شغفه بالتصوير الفوتوغرافي والسفر. وبعد تخرّجه من جامعة ويسليان بدرجة البكالوريوس في الدراسات الآسيوية، أمضى سبع سنوات في آسيا حيث أصبح مختصاً في تصوير هذه القارة. ولدى عودته إلى الولايات المتحدة، بدأ ياماشيتا التصوير لصالح ناشيونال جيوغرافيك فضلاً عن عددٍ من المجلات الأميركية والدولية الأخرى.

وعلى الرغم من تركيزه على آسيا، فقد أنجز مايكل أعمالاً في جميع القارات الست. وتخصّص في تتبّع أسفار أشهر الرّحّالة والطرق التاريخية، حيث أنتج قصصاً عن ماركو بولو، والمستكشف الصيني تشنغ هي، وطريق تشاماغوداو (طريق الشاي على ظهر الخيول)، وسور الصين العظيم، ونهر ميكونغ من المنبع إلى المصب. أما تركيزه الحالي فهو توثيق مبادرة طريق الحرير الجديدة للصين "حزامٌ واحد وطريقٌ واحد" (OBOR)، والتي تمتد عبر البلدان على طول طريق الحرير الأصلي لماركو بولو.

وفاز فيلمه الوثائقي "أسطول الأشباح"، المستوحى من قصته مع ناشيونال جيوغرافيك عن أدميرال من القرن الخامس عشر، على جائزة أفضل فيلم وثائقي تاريخي في مهرجان نيويورك الدولي للأفلام المستقلة. كما حصل فيلمه الوثائقي على قناة ناشيونال جيوغرافيك "ماركو بولو: كشف أسرار الصين" الذي يستند إلى قصته المنشورة في المجلة عبر ثلاثة أجزاء، على جائزتين للتلفزيون والفيلم الآسيوي. كما تم اختيار هذا الفيلم ضمن عشرين فيلماً وثائقياً كانت الأكثر شعبية على قناة ناشيونال جيوغرافيك خلال العقد الماضي.



جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي

THE PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD

خدمة فن التصوير لا تقتصر على تقديم لوحة فنية من عدسة احترافية أجادت التعامل مع موقف وطوّعت من أجله الضوء المناسب لإبرازه بصورة تلفت الأنظار، بل تمتد إلى المحرّرين والناشرين والمدوّنين والمروّجين وصُناع المحتوى الفوتوغرافي المطبوع / الالكتروني ذو التأثير الإيجابي الواضح والملموس الذين أغنوا عالم الفوتوغرافيا وأسهموا في وصوله إلى ما هو عليه اليوم، ويدخل فيها أيضاً أصحاب الأبحاث والاختراعات المؤثرون.

Service to photography is not limited to taking stunning photographs, but extends to editors, publishers, bloggers, researchers, inventors, promoters and all print and digital content creators that have had a positive impact on the industry and helped shape it to what it is today.



THE PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD

Xposure, International Photography Festival

Sharjah, United Arab Emirates

Xposure is a platform of art, the art of photography, and the art of observation; where the image represents a reality we may sometimes overlook. It is an open invitation for us to take a moment and rethink the life we are living and the way we are living it. It takes cases from around the globe and brings it to us in a form of a visual narrative.

The concept of Xposure was established in 2015, and the first international festival took place in October 2016. The multi-module festival concept was developed to provide a visual learning platform for all age groups, incorporating multiple genres and disciplines of the art-form.

Presenting projects from not only the world's leading photographers but also emerging talents and individuals, Xposure delivers powerful content to bring awareness of worldwide issues. Photojournalism, environmental issues, humanitarian and wildlife conservation are key subjects that Xposure highlight. The festival is organised by Sharjah Government Media Bureau (SGMB).

Integrated Platform

Xposure is an official imagery and educational platform that combines a range of photography events. Since 2016, Xposure has been developing and combining arts, culture and education. Through visual storytelling, it has developed much of the exhibition content, talks and panel discussions, and goes beyond the images, listening to the story behind them.

The education programme relies heavily on the theoretical and practical aspects of learning and provides workshops for all levels of expertise and combines it with a series of gatherings; including focus groups that allow attendees to get closer to better understand the mentor while getting to know, the what, when and how. In addition Portfolio Reviews by leading industry experts take them to the next level of their work.



Xposure believes in promoting talent from around the world. In 2019, the annual Internarial Photography and Short Film competition gained around 15,000 participants from 31 countries. Not forgetting the technical aspects, it also hosted a dedicated photographic and video production trade show that provides the latest products in the field.

Pictures and International Cases

The curation at Xposure is not done based on the best picture, rather based on compelling stories, achievements and tales about cultures and life.

During the past four years, Xposure has presented storytelling from the four corners of the globe. From Greenland to Chile, America to Russia. The exhibitions you find on display at Xposure are not just pretty pictures. Sometimes they are a reality and other times a harsh wake-up call to bring awareness to a wider audience. In photojournalism, Xposure has covered topics such as the Vietnam War by Sir Don McCullin, the atrocious activities of ISIS by Afshin Ismaeli, the Iranian Revolution (44 days) by David Burnett, and the Immigration crisis in the US (Undocumented) by John Moore.

Environmental issues such as deforestation and forestation, 'Art & Propaganda' by J Henry fair highlights how major companies are producing readily available products that poison the earth as well as the human race. 'Save the Salt' highlighted the legislation that was past allowing industry to remove salt from the Bonneville Salt Flats in order to extract Potash and Potassium Hydroxide.

Xposure will continue to expose emerging talents and educate through imagery by bringing projects of conservation, environmental and humanitarian issues of public interest to the exhibition walls and the stage during the annual festival, 'EDUCATION THROUGH IMAGERY'.

وفي عام 2019 وصل عدد المشاركين إلى ما يقارب 15 ألف مشاركاً من 31 دولة. كما يُعنى المهرجان بتخصيص مساحةٍ تقنية تقدم المعرض التجاري الذي يجمع أهم الشركات في عالم الصورة يعرضون فيها أحدث الإنتاجات والمعدات.

الصور، قضايا عالمية

وفي هذا المهرجان تأتي الصورة لتكون هي محرك التغيير، تغيير رؤيتنا عن العالم، تغيير تعاملنا مع البيئة والحياة البرية، تغيير أشكال تفاعلنا مع القضايا الإنسانية. التغيير نحو غد أفضل، هو جوهر المعارض، واختيار العناوين والمشاركات يتم انطلاقاً من القصص التي تحكيها.

وخلال السنوات الأربع الماضية، وعبر مختلف فنون التصوير سرد المهرجان قصة الأرض بشتى أرجائها، من جرينلاند إلى تشيلي، ومن أمريكا إلى روسيا. في التصوير الصحفي تنوعت المواضيع ما بين الحرب الفيتنامية بعدسة سير دون ماكليين، وتوثيق الثورة الإيرانية في السبعينيات من ديفيد بيرنت وصراعات الهجرة في أمريكا بعدسة جون مور، وتداعيات الحرب في سوريا والعراق بتصوير أفشين إسماعيل، وأجبال تشيرنوبيل، والقابعين تحت البراكين، والمحاربين في ليبيا، فضلاً عن تقديم معرض سنوي لمسابقة الصورة الصحفية العالمية.

التصحّر، والتلوث، وتغير المناخ، موضوعات تم البحث فيها في المهرجان، إضافة إلى دعم الحملات البيئية ونشر الوعي حولها مثل حملة "أنقذوا الملح" لإنقاذ أراضي يونيفيل الملحية من تبعات استخراج البوتاس وهيدروكسيد البوتاسيوم التي شرعتها قوانين الصناعات في العقد الماضي، وحملة "إرث البحار" لحماية الحياة البحرية في ظل تداعيات الاحتباس الحراري.

وبواصل المهرجان الدولي للتصوير (اكسبوجر) في دوراته المقبلة دعم المواهب الناشئة، ونشر الوعي، وبناء حالة ثقافية أساسها الصورة، من خلال تبني المشاريع التي تحمل قضايا الحفاظ على المجتمعات وحماية الإنسان والبيئة، ويقدمها تحت سقف واحد ضمن شعار "التعليم من خلال الصور".

جائزة صُناع المحتوى الفوتوغرافي

المهرجان الدولي للتصوير (اكسبوجر)

الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

المهرجان الدولي للتصوير، تظاهرة فنية، تحاكي فيها الصورة واقعاً قد نغفل عنه أحياناً، فهو محطة للنفس البشرية لتقف وتتأمل لبرهة في روعة هذا الكون وتجلياته، وتأخذ دواخل القضايا التي نعاصرها لتقدمها لنا على شكل طرح بصريّ.

بدأت رحلة المهرجان منذ فكرة تقديمه في عام 2015، وكان من المقرر أن يقدم للجمهور عرضاً متكاملًا للصورة الصحفية، ومنذ أول معرض في عام 2016، اتسعت الرؤية، وأصبح المهرجان جامعاً لكل أنواع فنون التصوير، ليس بغرض التنويع، ولكن بغرض التركيز على جوانب الحياة المختلفة، كونها تمسّ كل فرد منا. واليوم، وبعد تنظيم أربع دورات سنوية، كان للمهرجان الدور الأمثل في رفع الوعي تجاه أهمية هذا الفن، وليس ذلك فحسب، بل كان داعماً لشتى القضايا البيئية والإنسانية. وأصبح اليوم محفلاً عالمياً يقصده كبار المصورين في العالم، ويحرص جميع الشغوفين أن يكونوا جزءً منه. وهو من تنظيم المكتب الإعلامي لحكومة الشارقة.

منصة متكاملة

المهرجان هو منصة جامعة بين التصوير الفوتوغرافي والتعليم، حيث يعتمد في تنظيمه على عقد الجلسات الحوارية والخطابات الملهمة والعروض التي يقدمها المصورون المشاركون، ينقلون من خلالها خبراتهم ورحلاتهم ويسردون لنا خفايا الصور وما وراءها. أما المعارض، فهي سرد بصري لقصص عالمية، تحمل وراءها الكثير من الصدق والشغف.

ويرتكز البرنامج التعليمي في المهرجان على الجوانب النظرية والتطبيقية العملية معاً، من خلال سلسلة من ورش العمل المقدمة لمختلف مستويات الخبرة، لأساسيات التصوير وصولاً إلى التقنيات الاحترافية، ويتيح المهرجان الفرصة أمام المشاركين والجمهور بأن يكونوا في حوار مفتوح مع المصورين من خلال جلسات التقييم الفنية ومجموعات البحث المتخصصة، هذا الحوار هو بوابة لتبادل الخبرات والتطوير، وهو دمج بين الحضارات.

وانطلاقاً من الإيمان بأهمية دعم المواهب الشابة، يقدم المهرجان سنوياً مسابقة التصوير الفوتوغرافي والأفلام القصيرة، التي تستقبل الطلبات من مختلف أصقاع العالم،



جائزة الشخصية / المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة

EMERGING PERSON/ ORGANISATION IN PHOTOGRAPHY AWARD

تُمنح لإحدى الشخصيات الصاعدة من الشباب أو المؤسسات
الفوتوغرافية الناشئة والتي تُشكّل ظاهرةً في عملها أو في ظروفها
أو في أفكارها، وتُمثّل أملاً واعداً لصناعة الفوتوغرافيا في بلدها أو
منطقتها أو في العالم أجمع.

This award is presented to an emerging person or
organisation that has shown outstanding work or
vision in the photography industry on a regional,
national or international level.



EMERGING PERSON/ ORGANISATION IN PHOTOGRAPHY AWARD

Gulshan Khan | South Africa

Gulshan Khan is an independent South African photographer based in Johannesburg.

Her work is focused on stories related to social justice, identity, human rights, transition and belonging and the dignity of people; the multi-layered effects of everything from access to water and sanitation, safe housing, equal education and healthcare, gender based violence to plastic pollution, climate change and migration. These are themes which continue to direct her visual reflections of the human condition and the world around her.

A stringer for Agence France Presse (AFP), she was the first African woman to be hired by the agency in 2017. She has published in the The New York Times, The Washington Post, New Frame, The Guardian, Al Jazeera, Le Monde, The Financial Times, El Pais, The Wall Street Journal, among others. Gulshan has worked with various NGO's including the United Nations Population Fund (UNFPA) and the African Women's Development Fund.

In 2018, she was one of six photographers selected for the World Press Photo 6x6 Talent Program, Africa Edition, and was a 2019 Joop Swart Nominee. In 2016, Gulshan completed the Market Photo Workshop Photojournalism and Documentary Photography Program in Johannesburg, South Africa. She is a National Geographic Explorer, a member of the World Press Photo's African Photojournalism Database (APJD), Native and Women Photograph and is an Everyday Africa contributor.



Gulshan's work has been exhibited around the world and she has had the honour of speaking at a host of institutions and events including the World Press Photo Festival 2019 and the National Geographic Storytellers Summit 2020. She sometimes teaches at her alumnus, the Market Photo Workshop.

While working on multiple projects, Gulshan has slowly been developing a long term project about her community of contemporary Muslims in South Africa. This personal documentation aims to engage with the theme of how faith is something that we carry with us even when we cannot carry anything else. It speaks to ideas of re-establishment of communities around acts and spaces of worship and prayer, and the transformations of physical and social landscapes through faith, with a special interest in the perspective of women. The project also aims at remedying the historical lack of visual representation that such communities suffered, due to the dislocation and erasure cause by colonisation and apartheid in Africa and aims to be something that generations to come can look upon as a source of history and memory.

عُرِضَت أعمال غولشان في جميع أنحاء العالم، وقد ظَهَرَت مُتَحَدِّثَةً في مجموعةٍ من المؤسسات والفعاليات بما في ذلك مهرجان World Press Photo 2019 ومنتدى رِوَاة القصص الخاص بناشيونال جيوغرافيك 2020، وهي تُقدِّمُ دروساً في المُؤسسة التي تخرجت منها وهي: Market Photo Workshop.

تعمل غولشان بخطواتٍ متروِّبة على تطوير مشروعٍ طويل الأجل حول مجتمعها من المسلمين المعاصرين في جنوب إفريقيا. يهدف هذا التوثيق الشخصي للانخراط في تحديد ماهيَّة أن الإيمان هو شيءٌ نَحْمَلُهُ معنا حتى عندما لا نستطيع تحمُّل أي شيءٍ آخر. إنه يركِّزُ على إعادة تأسيس مجتمعاتٍ مُهتَمَّةٍ بالسلوكيات والمساحات الخاصة بالعبادة والصلاة، والتحوُّلات الاجتماعية والمادية، مع اهتمامٍ خاص بمنظور المرأة. ويهدفُ المشروع أيضاً إلى معالجة النقص التاريخي في التمثيل المرئي الذي عانت منه هذه المجتمعات، بسبب الانتداب والتشويه الذي سبَّبه الاستعمار والفصل العنصريّ في إفريقيا، ويهدف إلى أن يكون مرجعاً يمكن للأجيال القادمة أن تعتمدَه كمصدرٍ للتاريخ والذاكرة.

جائزة الشخصية/

المؤسسة الفوتوغرافية الواعدة

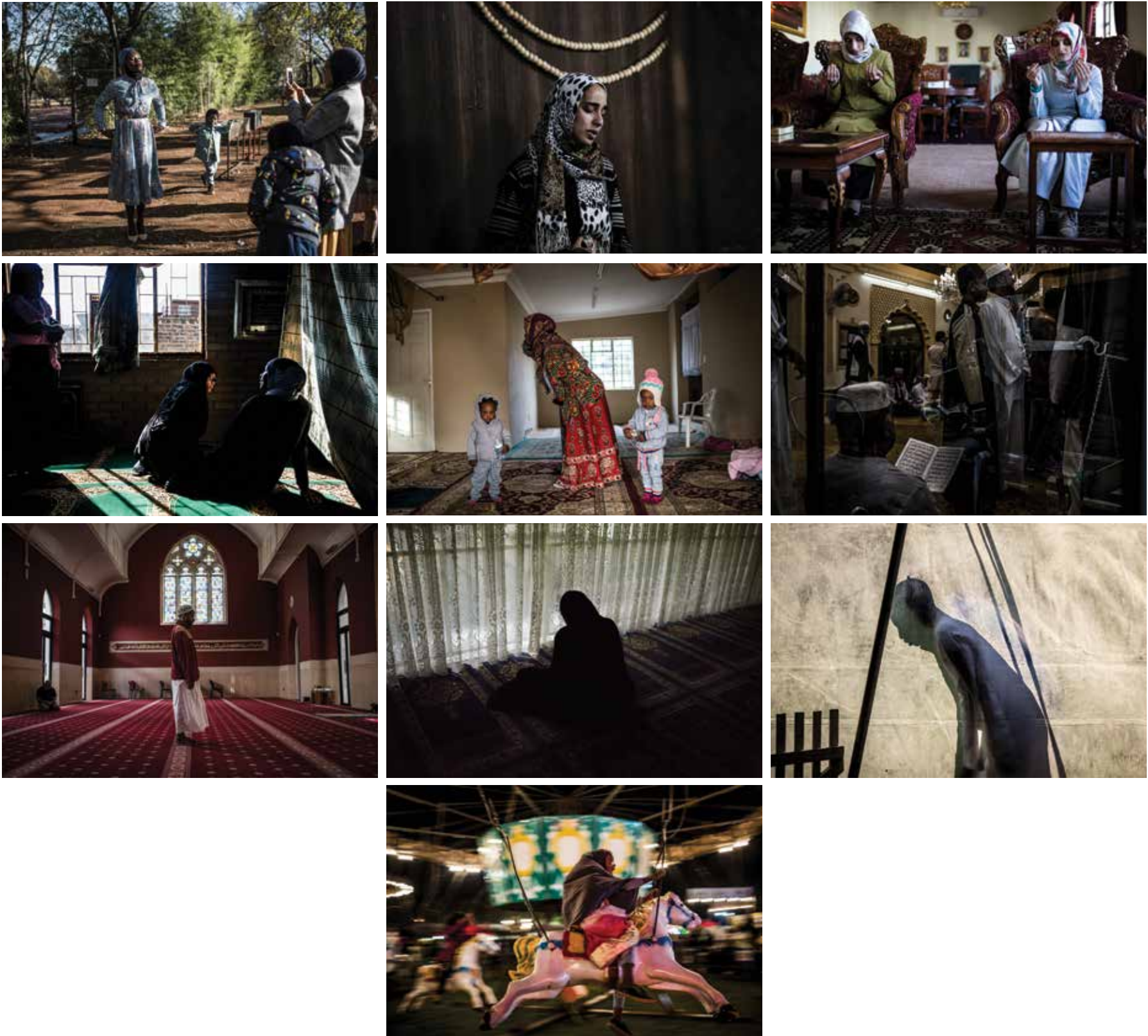
جولشان خان | جنوب أفريقيا

بدأت غولشان في الظهور منذ خمس سنوات وحققت فيها نجاحاً كبيراً، وهي تعملُ حالياً في وكالة الصحافة الفرنسية (فرانس برس)، وهي أول امرأةٍ أفريقية يتمُّ تعيينها من قبل الوكالة في عام 2017.

تُرَكِّزُ غولشان في أعمالها على القصص المتعلقة بالعدالة الاجتماعية والهوية وحقوق الإنسان والانتقال والانتماء والكرامة الإنسانية إلى جانب المسائل المتعلقة بالحصول على المياه والصرف الصحي، والسكن الآمن، والتعليم والمساواة في تقديم خدمات الرعاية الصحية، والعنف والعنصرية الاجتماعية والتلوث بالبلاستيك، وتغيُّر المُناخ والهجرة.

كانت واحدةً من ستة مصورين تمَّ اختيارهم للنسخة الأفريقية من برنامج World Press Photo 6x6 Talent، بجانب ترشيحها لجائزة Joop Swart 2019. وقد نُشِرَت أعمالها في صحيفة نيويورك تايمز وواشنطن بوست ونيو برتل وجارديان ولوموند، بالإضافة لفاينانشيال تايمز، إل بايس، وول ستريت جورنال وغيرها. عمِلَت غولشان مع مختلف المنظَّمات غير الحكومية بما في ذلك صندوق الأمم المتحدة للسكَّان وصندوق تنمية المرأة الأفريقية.

في عام 2016، أكملت غولشان برنامج التصوير الوثائقيّ والصحافيّ في Market Photo Workshop في جوهانسبرغ، جنوب إفريقيا. وهي من كُشَّافة ناشيونال جيوغرافيك وعضو في قاعدة بيانات التصوير الصحفي الإفريقي (وورلد جورنال فوتو)، وأيضاً عضو في كلٍ من Native and Women Photograph، و Everyday Africa contributor.



FACTS AND FIGURES

Participant Percentages per Nationality | نسب المشاركين حسب الجنسية

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
1	India	13.1%
2	China	12.5%
3	Iran	7.6%
4	Indonesia	7.1%
5	United Arab Emirates	4.4%
6	Russian Federation	4.4%
7	Egypt	3.8%
8	Bangladesh	3.8%
9	Philippines	3.7%
10	Myanmar	2.6%
11	Turkey	2.4%
12	Malaysia	2.4%
13	Saudi Arabia	2.4%
14	Italy	2.3%
15	Vietnam	2.1%
16	Brazil	1.4%
17	United States of America	1.3%
18	Syrian Arab Republic	1.0%
19	Oman	1.0%
20	Iraq	0.93%
21	Germany	0.90%
22	Pakistan	0.87%
23	Palestinian Territory	0.86%
24	Spain	0.86%
25	Ukraine	0.78%
26	Taiwan	0.77%
27	Morocco	0.73%
28	France	0.70%
29	United Kingdom	0.70%
30	Kuwait	0.66%
31	Algeria	0.65%
32	Jordan	0.62%
33	Canada	0.48%
34	Yemen	0.47%
35	Poland	0.41%
36	Lebanon	0.41%
37	Australia	0.40%
38	Bahrain	0.38%
39	Sudan	0.37%
40	Singapore	0.32%
41	Nigeria	0.29%
42	Sri Lanka	0.28%
43	Netherlands	0.28%
44	Argentina	0.27%

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
45	Uzbekistan	0.26%
46	South Africa	0.25%
47	Tunisia	0.24%
48	Nepal	0.24%
49	Thailand	0.24%
50	Belarus	0.22%
51	Hungary	0.21%
52	Portugal	0.21%
53	Greece	0.18%
54	South Korea	0.18%
55	Japan	0.17%
56	Mexico	0.17%
57	Serbia	0.15%
58	Libya	0.14%
59	Kazakhstan	0.14%
60	New Zealand	0.14%
61	Afghanistan	0.14%
62	Bulgaria	0.13%
63	Slovenia	0.13%
64	Belgium	0.12%
65	Romania	0.12%
66	Colombia	0.11%
67	Croatia	0.10%
68	Sweden	0.089%
69	Switzerland	0.080%
70	Venezuela	0.080%
71	Austria	0.071%
72	Ireland	0.071%
73	Azerbaijan	0.071%
74	Peru	0.071%
75	Tanzania	0.071%
76	Ghana	0.071%
77	Armenia	0.062%
78	Uganda	0.062%
79	Macedonia	0.062%
80	Czech Republic	0.062%
81	Kyrgyzstan	0.062%
82	Bhutan	0.053%
83	Norway	0.053%
84	Lithuania	0.053%
85	Slovakia	0.053%
86	Ecuador	0.045%
87	Georgia	0.045%
88	Tajikistan	0.045%

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
89	Latvia	0.045%
90	Benin	0.036%
91	Denmark	0.036%
92	Haiti	0.036%
93	Mauritania	0.036%
94	Finland	0.036%
95	Chile	0.036%
96	Kenya	0.036%
97	Moldova	0.036%
98	Mauritius	0.027%
99	Cyprus	0.027%
100	Macao	0.027%
101	Bosnia and Herze- govina	0.027%
102	Estonia	0.027%
103	Madagascar	0.027%
104	Democratic Republic of Congo	0.018%
105	Iceland	0.018%
106	Maldives	0.018%
107	Panama	0.018%
108	Dominican Republic	0.018%
109	Ethiopia	0.018%
110	Somalia	0.018%
111	Angola	0.018%
112	Guatemala	0.01%
113	Brunei Darussalam	0.01%
114	Bahamas	0.01%
115	Costa Rica	0.01%
116	Albania	0.01%
117	Trinidad and Tobago	0.01%
118	Qatar	0.01%
119	Lao People's Demo- cratic Republic	0.01%
120	Gambia	0.01%
121	Republic of Congo	0.01%
122	Cayman Islands	0.01%
123	Cambodia	0.01%
124	Western Sahara	0.01%
125	Djibouti	0.01%
126	Saint Lucia	0.01%
127	Cameroon	0.01%
128	Botswana	0.01%
129	Dominica	0.01%
130	Rwanda	0.01%

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
131	Sierra Leone	0.01%
132	Uruguay	0.01%
133	Nicaragua	0.01%
134	Mali	0.01%
135	Niger	0.01%
136	Eritrea	0.01%
137	Aruba	0.01%
138	Mongolia	0.01%
139	Togo	0.01%
140	Jamaica	0.01%
141	Jersey	0.01%
142	Turkmenistan	0.01%
143	Chad	0.01%
144	Comoros	0.01%
145	Malawi	0.01%
146	Gibraltar	0.01%
147	Liechtenstein	0.01%
148	Namibia	0.01%

Abdullah Alshathri | Saudi Arabia
Abdulmajeed Aljuhani | Saudi Arabia
Abdulwahab Alata Allah | Saudi Arabia
Abu-Bakar Al Hinai | Oman
Agoes Sutriono Kholil | Malaysia
Ahmed Mohammed Al Touqi | Oman
Ahmet Turan Kural | Turkey
Aleksandr Stepanenko | Russian Federation
Alexey Malgavko | Russian Federation
Ali Abdulraheem | Kuwait
Ali Awad Hameed | Iraq
Andrei Smolnikov | Russian Federation
Andrey Narchuk | Russian Federation
Anindita Roy | Bangladesh
Anna Niemiec | Poland
Apratim Pal | India
Arjun Kamath | India
Arnfinn Johansen | Norway
Asghar Besharati | Iran
AthoUllah | Indonesia
Babak Mehrafshar | Iran
Bansi Sukhadia | India
Basim Al Hamali | Saudi Arabia
Baskoro Septiadi | Indonesia
Boris Kozjak | Croatia
Buchari Muslim Diken | Indonesia
Buddy Gadiano | Philippines
Budi Gunawan | Indonesia
Cagri Selek | Turkey
Changming Liu | China
Charles Saswinanto | Indonesia
Chen Si | China
Chengliang Liu | China
Cheung Yin Fang | Malaysia
Chih-Ta Chang | Taiwan
Chirag Khatri | India
Christiaan Coetzee | South Africa
Christian Vizi Mac Gregor | Mexico
Csaba Daroczi | Hungary
Csaba Peter Tokolyi | Hungary
Daniel Moreira Rodrigues | Portugal
Deji Charles Oyebamiji | Nigeria
Dhiky Kurniawan | Indonesia
Dikye Ariani | Indonesia
Don Ferdinand Tabun | Philippines
Ebrahim Arabbeiki Jazi | Iran
Egor Nikiforov | Russian Federation
Eko Purwono | Indonesia
Emre Bostanoglu | Turkey
Fadi Thabet | Palestinian Territory
Fahad Al Enezi | Kuwait
Fahad Faraj Abdulhameid | Saudi Arabia
Fanyanto Eko Cahyo | Indonesia
Fausto Podavini | Italy
Feng Guo | China
Ferdinand Bedana | Philippines
Ferdous Shazedin Shabbir | Bangladesh
Fikret Dilek Uyar | Turkey
Florian Ledoux | France
Foisal Ahmed | Bangladesh
François Bogaerts | Belgium
Fuyang Zhou | China

Ghania Salim Al Majrafi | Oman
Giovanna Griffo | Italy
Giovanni Frescura | Italy
Giulio Montini | Italy
Haitham Al Farsi | Oman
Haitham Al Shanfari | Oman
Hamad Bouresli | Kuwait
Hamed Al Ghanboosi | Oman
Harry Hartanto | Indonesia
Hasan Al Mubarak | Saudi Arabia
Hasan Tribuana | Indonesia
Hayat Cayli | Turkey
Henley Graham Michel Spiers | United Kingdom
Henry Jr. Doctolero | Philippines
Hongmei Wang | China
Huaifeng Li | China
Huda Moutaz Asmael | Iraq
Hugo Pires Ferreira | Portugal
Huining Qiu | China
Hussam Mohammed Alabdullatif | Saudi Arabia
I Wayan Sumatika | Indonesia
Imed-eddine Kolli | Algeria
Indranil Mitra | India
Jackie Prajapati | India
Jade Hoksbergen | France
Jai Thakur | India
Jasmine Carey | Australia
Javad Rooein | Iran
Jesus Erdozain Gomez | Spain
Jian Xu | China
Jian Yang | China
Jianping Li | China
Jose Marvin Evasco | Philippines
Jozef Danyi | Czech Republic
József Kirják | Hungary
Juan Carlos Ruiz Duarte | Spain
Juan Mayer | Argentina
Karine Aigner | United States of America
Karrar Hussien | Iraq
Kazuo Usui | Japan
Kehao Tan | China
Khaldoon Al Dway | Syrian Arab Republic
Khaled Ahmed Al Nobl | Yemen
Khalid Al-Gheilani | Oman
Koushik Daw | India
Krishna Masalkar | India
Kyaw Kyaw Oo | Myanmar
Ladislav Rombald | Czech Republic
Lanfang Zhang | China
Larisa Irimeeva | Russian Federation
Lee Kai Yen | Malaysia
Lloyd Ericson Rodriguez | Philippines
Lorenzo Mittiga | Italy
Luigi Vaccarella | Italy
Lương Nguyễn Anh Trung | Vietnam
M.T.Bandu Gunaratne | Sri Lanka
Mahmoud Fayed Dabees | Egypt
Manish Mamtani | India
Marc Weber | France
Marlon Cardenas | Philippines
Massimo Rumi | Italy
Mat Yaman Bin Ibrahim | Malaysia

Matteo Lonati | Italy
Maung Hlaing | Myanmar
Maurizio Di Pietro | Italy
Md Abdul Momin | Bangladesh
Md Fakrul Islam | Bangladesh
MD Harun Ar Rashid | Bangladesh
MD Zakir Hossain | Bangladesh
MD-Sharwar Hussain | Bangladesh
Meghdad Madadi | Iran
Mehdi Mokhtari | Iran
Mikhail Kapychka | Belarus
Milan Radisics | Hungary
Min Pan | China
Ming Che Yang | Taiwan
Mohamad Khaled Alazem | Syrian Arab Republic
Mohammad Baghmisheh | Iran
Mohammad Bin Ramlan | Singapore
Mohammad Dadsetan | Iran
Mohammad Murad | Kuwait
Mohammad Savari | Iran
Mohammed Al Bahar Rawas | Oman
Mohammed Hussain Al Naser | Saudi Arabia
Mohammed Shakawat Hossen | Bangladesh
Mohammad Rakayet Ul Karim Rakim | Bangladesh
Mok Kin Seng | Malaysia
Muhammad Jeffry Hanafiah | Indonesia
Murtadha Alqazwini | Kuwait
Mustafa Ismail Khalaf | Iraq
Nasser Ali Al Nasser | Saudi Arabia
Navin Kumar | India
Nese Ari | Turkey
Ngo Thi Thu Ba | Vietnam
Nguyen Tien Trinh | Vietnam
Olivier Apicella | France
Ong Sai Lian | Singapore
Osman Maasoglu | Turkey
Ovidiu Dumitru Pop | Romania
Özkan Bilgin | Turkey
Paul Nicklen | Canada
Pavol Stranak | Slovakia
Pedro Jaramillo Londoño | Colombia
Pham Huy Trung | Vietnam
Phạm Văn Thành | Vietnam
Philippe Ricorde | France
Pollit Thitivarithinun | Thailand
Pouya Bayat | Iran
Qiang Chen | China
Qiu Yan | China
Ramesh Karmakar | India
Rashed Al Sumaiti Al Harmi | United Arab Emirates
Reza Golchin Kouhi | Iran
Riduan Tawaqqal | Indonesia
Riky Ardiansyah | Indonesia
Rizaldie Jr Zambra | Philippines
Roni Hendrawan | Indonesia
Saeed Abdulla Dhahi | Bahrain
Saïdalavi Ambalath Veetil | India
Samsul Patgiri | India
Sanghamitra Sarkar | India
Santosh Jana | India
Sarah Wouters | Netherlands
Sartori Fabio | Italy

Sarwana Yuda Husada | Indonesia
SayedAmmar Al Ashoor | United Arab Emirates
Serkan Çolak | Turkey
Shadi Nassri Khatab | Spain
Shantha Kumar Samba Shivam Laila | India
Shaoqin Ji | China
Shirsendu Banerjee | India
Shouvik Mondal | India
Shun Zhang | China
Shyamala Thilagaratnam | Singapore
Sourav Das | India
Stephen Robert Dolmer | Canada
Sudipta Maulik | India
Sujan Sarkar | India
Sulaiman Eid Al Hammadi | United Arab Emirates
Sultan Saeed Al Zaidi | United Arab Emirates
Tala Al Rabah | Kuwait
Thein Aye Zaw | Myanmar
Thigh Wanna | Myanmar
Thomas Rajan | United States of America
Tống Trần Sơn | Vietnam
Tran Viet Dung | Vietnam
Tysyr Al Msewdy | Iraq
Uğur Özdemir | Turkey
Ümmü Kandilcioğlu | Turkey
Utpal Roy | India
Vito Finocchiaro | Italy
Weifang Su | China
Wenfeng Zeng | China
Wibowo Rahardjo | Indonesia
Winniawat Traitongtanarat | Thailand
Wong Choon Keat | Malaysia
Wong Siik Yew | Malaysia
Xiaoping Chen | China
Xiaowen Huang | China
Yashpal Rathore | India
Ye Win Nyunt | Myanmar
Ye Wint Naung | Myanmar
Yeqing Hu | China
Yevhen Samuchenko | Ukraine
Ying Kit Tom Leka Huie | China
Yinghao Quan | China
Yose Mirza | Indonesia
Yousef Bin Shakar Al Zaabi | United Arab Emirates
Yuefan Tang | China
Yuxiang He | China
Zakaria Omran | Bahrain
Zamri | Indonesia
Zarni Myo Win | Myanmar
Zay Yar Lin | Myanmar
Reza Golchin Kouhi | Iran
Riduan Tawaqqal | Indonesia
Riky Ardiansyah | Indonesia
Rizaldie Jr Zambra | Philippines
Roni Hendrawan | Indonesia
Saeed Abdulla Dhahi | Bahrain
Saïdalavi Ambalath Veetil | India
Samsul Patgiri | India
Sanghamitra Sarkar | India
Santosh Jana | India
Sarah Wouters | Netherlands
Sartori Fabio | Italy



Conrad Anker | United States of America

Conrad Anker has been pushing the limits of mountaineering for the last 30 years, evolving into one of America's best alpinists. The Bozeman, Montana-based father of three is one of the most prolific explorers and mountaineers alive today.

Anker's resume continues to grow, having notched the long-awaited first ascent of the Meru Shark's Fin in India with partners Jimmy Chin and Renan Ozturk in 2011, which led to the Sundance-winning documentary, Meru. Anker has climbed Everest three times, including a 2012 trip with National Geographic to commemorate the 50th anniversary of the first American ascent of the mountain. On his most famous Everest climb in 1999, he discovered the remains of George Mallory, one of the two British climbers who died attempting Everest in 1924, helping to shed more light on one of mountaineering's most famous mysteries.

Conrad's years of experience in the adventure enabled him to bring an authentic and unique perspective to his storytelling through photography.

Conrad came to climbing by way of his family, learning a deep appreciation for the outdoors from his California childhood, an appreciation and respect that has deepened as climbing took him around the world.



Cristina Mittermeier | Mexico

One day in her senior year of high school, Cristina Mittermeier sat on the floor with her classmates listening to a man talk about career opportunities in marine sciences while she looked up, transfixed, at the otherworldly images he showed on a screen. She knew right then that she wanted a career focused on the ocean. But her hometown of Cuernavaca, in central Mexico, was nowhere near the water, and there were no female scientists around who could offer her guidance. Her father wanted her to be an accountant, like him. Her grandmother wanted her to find a husband. Her mother, a psychologist, told her she should follow her dream.

Mittermeier is now one of the most influential female photographers in the world. She began her career as a Marine Biologist working in her native Mexico. She soon discovered that she could better advocate for the oceans and the planet through the lens of her camera than she could with data on spreadsheets.

Today, a virtuous mind and voice in conservation photography, Mittermeier is the co-founder of the conservation society 'SeaLegacy', a National Geographic contributing photographer, a Sony Artisan of Imagery and the editor of 26 coffee table books on conservation issues. She is the first female photographer to reach 1 million followers on Instagram and was a 2018 National Geographic Adventurer of the Year. Mittermeier is acknowledged as one of the most Influential Women in Ocean Conservation in 2018 by Ocean Geographic, and The Men's Journal recently named her as one of the 18 Most Adventurous Women in the World.

Mittermeier has worked in more than 120 countries on every continent in the world. Her work is about building a greater awareness of the responsibility of what it means to be a human. Her work relays an understanding that we are inextricably linked to all other species on this planet and that we have a duty to act as the keepers of our fellow life forms.

كونراد أنكر | الولايات المتحدة الأمريكية

على مدار الثلاثين عاماً الماضية كان "كونراد أنكر" يتسلّق الجبال ليصبح أحد أفضل متسلّقي الجبال في أمريكا، وهو أبّ لثلاثة أولاد يعيش في "مونتانا" وهو أحد أكثر المستكشفين والمتسلّقين الأحياء نشاطاً وإنتاجاً حتى اليوم.

تستمر مسيرة "أنكر" في التطوّر بعد أن حقّق الصعود الأول الذي طال انتظاره في Meru Shark's Fin في الهند مع الشركاء Jimmy Chin و Renan Ozturk عام 2011 ، الإنجاز الذي قاده لتصوير "Meru" الفيلم الوثائقي الفائز بجائزة Sundance. "أنكر" تسلّق قمة إيفرست ثلاث مرات، بما في ذلك رحلة عام 2012 مع ناشيونال جيوغرافيك للاحتفال بالذكرى الخمسين لأول صعود أمريكيّ للجبال. وفي أكثر تسلّق مشهور لإيفرست عام 1999، اكتشف بقايا "جورج مالوري" أحد المتسلّقين البريطانيين اللذين ماتا أثناء محاولتهما في إيفرست عام 1924، مما ساعد على إلقاء المزيد من الضوء على أحد أكثر أسرار تسلّق الجبال شهرة.

مُتّنة سنوات الخبرة التي اكتسبها "كونراد" في المغامرة من تقديم منظور أصيل وفريد من نوعه لرواية القصص من خلال التصوير الفوتوغرافي.

شغف "كونراد" للتسلّق جاء عن طريق عائلته، حيث تعلّم التقدير الكبير للطبيعة منذ طفولته في كاليفورنيا، وهو التقدير والاحترام الذي اكتسبه تصاعدياً خلال ممارسته للتسلّق في جميع أنحاء العالم.

كريستينا ميترماير | المكسيك

ذات يوم خلال دراستها في الثانوية العامة، جلست "كريستينا ميترماير" مع زميلاتها في الفصل يستمعون لرجل يتحدّث عن الفرص الوظيفية في علوم البحار، بينما تركيزها كان مُنصبّاً على الصور الرائعة التي عَرَضَها على الشاشة. كانت تدرك حينها أن شغفها مرتبط بمهنة على المحيط. لكن مسقط رأسها في "كويرنافاكا" وسط المكسيك، لم يكن قريباً من أية مُسَطّحات مائية، ولم يكن هناك عالماتٌ من بني جنسها يمكنهن نُصحها أو توجيهها. لقد أراد والدها لها أن تكون محاسبةً مثله، أما جدّتها فأرادت تزويجها، إلا أن والدتها، وهي مختصةٌ في علم النفس، فأخبرتها بأنها يجب أن تَتَّبِعَ حلمها.

تُعَدُّ "ميترماير" الآن واحدةً من أكثر المُصوِّرات نفوذاً في العالم. بدأت حياتها المهنية كعالميةٍ في الأحياء البحرية في بلدها الأصلي المكسيك، وسرعان ما اكتشفت أنها تستطيع أن تدافع عن المحيطات والكوكب من خلال عدسة كاميرتها، بشكلٍ أكثر فاعلية من البيانات الموجودة في جداول البيانات.

"ميترماير" هي مؤسّسٌ مُشارك لجمعية الحفاظ على البيئة "SeaLegacy" وهي مصوِّرة مُساهمة في "ناشيونال جيوغرافيك" ومصوِّرة مُصنّفة لدى "سوني" والمحررة لسنة وعشرين كتاباً مُصوَّراً حول قضايا حماية البيئة.

"ميترماير" هي أول مصوِّرة تصل إلى مليون متابع على إنستغرام، وحصلت على لقب المصوِّرة المغامرة من "ناشيونال جيوغرافيك" للعام 2018. وفي نفس العام تمّ الاعتراف بها كواحدةٍ من أكثر النساء نفوذاً في الحفاظ على المحيطات من قِبل Ocean Geographic وقد مُنِّحتها The Men's Journal مؤخراً كواحدةٍ من أكثر 18 امرأة مغامرة في العالم.

عَمِلَت "ميترماير" في أكثر من 120 دولة في كل قارات العالم، وهي تَهْدِفُ من خلال عملها لبناء وعيٍ أكبر بمسؤولية ما يعنيه أن تكون إنساناً. عملها يُعزِّز مفهوم ارتباط الإنسان برابطٍ وثيقٍ مع جميع الأنواع الأخرى على هذا الكوكب، وأن علينا واجب الحفاظ على أسلوب وطبيعة حياتنا.

محكّمو الدورة التاسعة

NINTH SEASON JUDGES 2019 - 2020



François Hébel | France

François Hébel has been the director of the Fondation Henri Cartier-Bresson since November 2017. Born in 1958 and, after studying communication, he turned to photography. Between 1983 and 1985, he managed the FNAC galleries. In 1985, Jean-Luc Monterosso with whom he collaborated on the Mois de la Photo recommended him for the 'Les Rencontres De La Photographie' Festival in Arles, France. Hébel became the director of this festival between 1986 and 1987 during which he shone the light on many photographers, including works by a new generation of photographers in the 80s such as Martin Parr, Nan Goldin, Annie Leibovitz, Sebastiao Salgado and Eugene Richards.

In 1987, François Hébel became director of the famous cooperative Magnum Photos which he diversified, notably by creating a cultural department with Agnès Sire and Diane Dufour, accompanying the rapid growth of in-depth and news reportage and guiding the agency towards the digital age.

In 2000, he became editorial vice-chairman of the Europe division of the Corbis agency. In 2001, he returned as director of the Festival des Rencontres d'Arles, which he developed until he left 13 years later. He has also been director and co-founder of Photo Spring Beijing (2010-2012), the Foto/Industria biennale in Bologna (Italy) since 2013, artistic director of the “French Protocol” programme at the FIAF Gallery (French Institute/Alliance française gallery) in New York since 2015, founder and artistic director of the Mois de la Photo du Grand Paris 2017 and author of many photography books, shows and catalogues.



Haitham Fathallah Aziza | Iraq

Haitham Fathallah Aziza, born in Mosul, Iraq in 1955, was raised in an environment full of paper and ink scents. Both his father and grandfather had been working in the field of printing, since 1918. Later on the family moved to Baghdad and Aziza completed his high school and university studies and graduated from the College of Science - Physics Department. He was working at the printing press with his father when latest modern devices in printing were introduced in Iraq in the early 70s.

As a result, Aziza developed an interest and commenced his photographic journey as a Sports Photographer until 1989; during which he had accompanied the Iraqi Football Team to all their matches and was aiming to publish a book about football in Iraq.

In 1992, Aziza published a book on the journey of photojournalism. He hosted lecture on photojournalism and the responsibilities of being a photojournalist. Through his continuous follow-up to the cultural scene in Iraq and his experience with printing and publishing, Aziza believed, and still do, that books documented with photographs are more desirable to readers.

Aziza showcased his photography in various exhibitions in Baghdad and Amman. His last exhibition titled ‘No to War’ was described as a deafening roar in silent hall - featuring photographs of war with highly descriptive captions in Arabic, English and French. Aziza is part of a cultural project adopted by Dar Al-Adeeb Al-Baghdadiya - a project documenting and archiving works and creations of many artists as the cultural resource for future generations. He dreams of one day publishing an archival book on Iraqi Art.



فرانسوا إيبيل | فرنسا

عَمِلَ "فرانسوا إيبيل" كمدير لمؤسسة "هنري كارتيه بريسون" منذ عام 2017، وقد بدأت قصته مع التصوير الفوتوغرافي بين عامي 1983 و1985، فقد أدار معارض FNAC، وفي العام 1985، أوصى به "جان لوك موتييروسو" الذي تعاون معه في فيلم Mois de la Photo في مهرجان Les Rencontres De La Photographie في آرل، فرنسا، ليُصبح "إيبيل" مديراً لهذا المهرجان للعامين 1986 و1987 حيث ألقى الضوء على العديد من المصورين والأعمال التي ابتكرها جيل جديد من المصورين في الثمانينيات مثل "مارتن بار" و"نان جولدين" و"آني ليبوفيتز" و"سيباستياو سالجادو" و"إوجين ريتشاردز".

في العام 1987، أصبح "إيبيل" مديراً لمؤسسة "ماجنوم بيكتشرز" التي قام بتنوع أنشطتها من خلال إنشاء قسم ثقافي مع Agnès Sire وDiane Dufour، متماشياً مع النمو السريع للتقارير الإخبارية المتعمقة وتوجّه الوكالة نحو العصر الرقمي.

في العام 2000، أصبح "إيبيل" نائب رئيس التحرير في وكالة Corbis (القسم الأوربي)، وفي العام 2001، عاد كمدير لمهرجان Rencontres d'Arles الذي طوّره حتى مغادرته بعد 13 عاماً. وعمل "إيبيل" مديراً ومؤسساً مُشاركاً لفوتو سبرينج بكين (2010-2012)، وبينالي Foto / Industria في بولونيا (إيطاليا) منذ العام 2013، والمدير الفني لبرنامج "البروتوكول الفرنسي" في معرض FIAF في نيويورك منذ العام 2015. كما أنه المؤسس والمدير الفني في 2017 Mois de la Photo du Grand Paris 2017 ومؤلف للعديد من كتب التصوير الفوتوغرافي والعروض البصرية والكتالوجات.

هيثم فتح الله عزيزة | العراق

من مواليد الموصل العراقية العريقة، نشأ في بيئةٍ متّصّعةٍ بروائح الورق والحبر، فولدَهُ وجَدُهُ كانا يعملان في مجال الطباعة منذ عام 1918. انتقل مع عائلته إلى بغداد وأكمل فيها دراسته الثانوية والجامعية وتخرّج من كلية العلوم قسم الفيزياء، لكنه واصل العمل المطبعيّ مع والده الذي بدأ مطلع السبعينات في إدخال الأجهزة الحديثة إلى العراق لتطوير الطباعة. بدأ التصوير الفوتوغرافي في سبعينيات القرن الماضي وعَمِلَ في الصحافة مصوراً رياضياً لأكثر من عشر سنوات حتى عام 1989، رافق خلالها المنتخب العراقي في معظم البطولات التي شارك فيها، وهو بصدد إصدار موسوعةٍ مصوّرةٍ عن الكرة العراقية.

أصدر في عام 1992 كتاباً عن الصور الصحفية يتناول رحلة الصحافة والفوتوغراف بحساسية العدسة ودقّيتها، وله محاضرة حول "الصورة الصحفية ومهام المصور الصحفي". ومن خلال متابعته المتواصلة للمشهد الثقافيّ في العراق وتجربته مع الطباعة والنشر، يُؤمن أنّ الكتب الموثّقة بالصور هي المرغوبة أكثر لدى القراء.

أقام خمسة معارض فوتوغرافية شخصية في بغداد وعمّان وحصل على الجائزة الفضية لمجموعة الصور الملوّنة في مسابقة مننّمة الصحفيين الدولية لعام 1986، ومنذ عام 2002 وضمن مشروع ثقافيّ تبنّته دار الأديب البغدادية، يقوم بتوثيق وأرشفة أعمال وإبداعات العديد من المثّقّين والفنانين التشكيليين لتكون منهلًا ثقافيًّا للأجيال المقبلة. كما يطمح بإصدار موسوعة الفن العراقيّ عن حياة وأعمال المثّقّين والأدباء والفنانين العراقيين. آخر معارضه كان بعنوان "لا للحرب" يضم صوراً وتوثيقاتٍ متعدّدة لنهاية الحرب العالمية الأولى، بتبويب احترافيّ وشرحٍ مكثّف، مع هوامش تعريفية باللغات العربية والانكليزية والفرنسية لكل صورة.



Kathy Moran | United States of America

Kathy Moran is National Geographic Deputy Director of Photography and was the magazine's first senior editor for natural history projects. Moran has been producing projects about terrestrial and underwater ecosystems for the magazine since 1990 and has edited over 350 stories for the magazine. Recent highlights include editing the May 2016 issue on Yellowstone as well as Brent Stirton's award-winning coverages of Virunga and Rhino Trade. Moran was the project manager for the National Geographic Society/Wildlife Conservation Society's collaboration of photographer Nick Nichols and Dr. Michael Fay's trek across Central Africa. The resulting stories were the impetus for the creation of Gabon's national park system.

Moran has edited several books for the Society, including Women Photographers at the National Geographic, The Africa Diaries – An Illustrated Life in the Bush, Cat Shots and most recently, Tigers Forever. She was the photo editor for two anthems of wildlife photography, “100 Best Wildlife Pictures” and “Wildlife, The Best Photos.”

She recently curated an exhibition for the Society's museum “50 Best Wildlife Photographs.” She was named “Picture Editor of the Year” for her winning portfolios in the 2017 and 2006 POYi competition and the 2011 Best of Photo competition.

Moran is a founding member, and has served on the Executive Committee, of the International League of Conservation Photographers (ILCP). In that role, she has edited numerous books for ILCP photographers published with the University of Chicago Press. She served on the Executive Committee of Wildscreen USA. She has been on the jury for numerous photo competitions including Por el Planeta, Big Picture Natural World Competition, POYi, Wildlife Photographer of the Year and European Wildlife Photographer of the Year.



Robin Moore | United Kingdom

Robin Moore is an award-winning photographer, filmmaker, author and conservationist. His photographs have grace the pages of publications such as National Geographic Magazine, the Economist, Newsweek and Esquire, as well as adorning the walls of the illustrious National Geographic Fine Art Galleries.

Moore is a Senior Fellow of the International League of Conservation Photographers and, since earning his PhD in Biodiversity Conservation, has been a powerful voice in the fight to protect animals and nature using photography as a tool to connect broad audiences with these issues.

Moore's first book 'In Search of Lost Frogs' was named one of the best nature books of 2014 by the Guardian, the Dodo and Mother Nature Network. His photographs have received recognition from prestigious awards including Wildlife Photographer of the Year, American Photo, Photo District News, Outdoor Photographer and Nature's Best, to name a few.

Moore grew up in Scotland chasing frogs and newts before entering the steamy jungles of West Africa to study chameleons, a life-altering experience that ignited a burning desire to try to protect such incredible places bubbling with life.

كاثي موران | الولايات المتحدة الأمريكية

"كاثي موران" هي نائب مدير قسم التصوير في ناشيونال جيوغرافيك وكانت أول رئيسة تحرير لمجلة مشاريع التاريخ الطبيعي. وعملت "موران" في إنتاج مشاريع حول النظم الإيكولوجية الأرضية وتحت الماء للمجلة منذ العام 1990 وقامت بتحرير أكثر من 350 قصة للمجلة، ومن أبرز تلك القصص التي نُشرت مُؤخراً ما ظهر في عدد مايو 2016 بشأن بليستون وتغطية أعمال برينت ستيرتون (Brent Stirton) لحديقة Virunga الوطنية وما ارتبط بها من تجارة حيوانات وحيد القرن.

كانت موران مدير مشروع التعاون الذي جمع الجمعية الجغرافية الوطنية وجمعية الحفاظ على الحياة البرية في رحلة المصور "نيك نيكولز" والدكتور "مايكل فاي" إلى أفريقيا الوسطى، والتي أفضت إلى إنشاء نظام الحدائق الوطنية في الجابون بناءً على ما قدّمته من قصص مدهشة.

قامت "موران" بتحرير العديد من الكتب للجمعية الجغرافية الوطنية، بما في ذلك النساء المصورات في مجلة National Geographic ، و The Diaries Diaries - An Illustrated Life in the Bush ، وكتاب صور القطط، ومؤخراً كتاب Tigers Forever. وسبق لكاثي أن قامت بتحرير الصور الفوتوغرافية لكل من "أفضل 100 صورة للحياة البرية" و"الحياة البرية، أفضل صور العام".

كما قامت مؤخراً بدور القيم الفني لمعرض أقيم في متحف الجمعية الجغرافية الوطنية بعنوان "أفضل 50 صورة للحياة البرية"، وحصلت على لقب "محرر الصور للعام" لفوز ملفاتها الفوتوغرافية في مسابقة POYi لعامي 2006 و2017، ومسابقة Best of Photo لعام 2011.

"موران" عضو مؤسس في اللجنة التنفيذية للرابطة الدولية لمصورى الحفاظ على البيئة (ILCP)، وقامت بتحرير العديد من الكتب لمصورى الرابطة الصادرة من مطبعة جامعة شيكاغو. وعُملت في اللجنة التنفيذية لمنظمة Wildscreen USA وشاركت في تحكيم العديد من مسابقات التصوير، بما في ذلك "بور إل بلانيتا" ومسابقة Big Picture Natural World Competition و POYi ، ومصور الحياة البرية للعام، ومصور الحياة البرية في أوروبا.

روبين مور | المملكة المتحدة


































































مصورٌ حائزٌ على جوائز، ومخرِجٌ سينمائيٌّ ومؤلّفٌ وناشط في ميدان الحفاظ على البيئة، ظهرت صورهِ على صفحاتٍ مطبوعاتٍ شهيرة مثل مجلة ناشيونال جيوغرافيك والإيكونوميست ونيوزويك والإيسكواير، بالإضافة لتزيين جدران معارض الفنون الجميلة في ناشيونال جيوغرافيك.

"مور" هو زميلٌ مخضرم في الرابطة الدولية للمصورين العاملين في ميدان الحفاظ على البيئة، ومنذ حصوله على درجة الدكتوراه في الحفاظ على التنوع البيولوجي، كان صوتاً قوياً مسموعاً في السعي لحماية الحيوانات والطبيعة باستخدام التصوير الفوتوغرافي كأداة لتوعية الجماهير الدولية.

حصل كتاب "مور" الأول "البحث عن الضفادع المفقودة" على لقب أفضل الكتب الطبيعة للعام 2014 من قبل الجارديان ومجلة Dodo ومجلة Mother Nature Network. وحصلت صورهِ على تقدير من الجوائز المرموقة بما في ذلك مصور الحياة البرية للعام ، أمريكان فوتو ، فوتو ديستريكت نيوز، و Nature's Best و Outdoor Photographer.

نشأ "مور" في اسكتلندا وهو يطارد الضفادع وسمندل الماء قبل دخول أدغال غرب إفريقيا لدراسة الحرباء، وهي تجربة غيّرت حياته وأشعلت رغبته الشديدة في محاولة حماية مثل هذه الأماكن الملهلة التي تضج بالحياة.

PAST HIPA JUDGES

 <p>أديب العاني العراق</p> <p>ADEEB ALANI Iraq</p>	 <p>أدريان سوميلنج هولندا</p> <p>ADRIAN SOMMELING The Netherlands</p>	 <p>ايدان سوليفان المملكة المتحدة</p> <p>AIDAN SULLIVAN United Kingdom</p>	 <p>أليخاندرو كيرتشوك الأرجنتين</p> <p>ALEJANDRO KIRCHUK Argentina</p>	 <p>أليشا أداموبولوس أستراليا</p> <p>ALICIA ADAMOPOULOS Australia</p>	 <p>ألينسون رايت الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>ALISON WRIGHT United States of America</p>	 <p>امي فيتالي الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>AMI VITALE United States of America</p>	 <p>كيرا بولاك الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>KIRA POLLACK United States of America</p>	 <p>ماغني غوان المملكة المتحدة</p> <p>MAGGIE GOWAN United Kingdom</p>	 <p>ماغني ستيبر الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>MAGGIE STEBER United States of America</p>	 <p>مارتن جراهام-دن المملكة المتحدة</p> <p>MARTIN GRAHAME-DUNN United Kingdom</p>	 <p>مايكل كريستوفر براون الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>MICHAEL CHRISTOPHER BROWN United States of America</p>	 <p>مايكل لومان ألمانيا</p> <p>MICHAEL LOHMANN Germany</p>	 <p>مايكل بريشارد المملكة المتحدة</p> <p>MICHAEL PRITCHARD United Kingdom</p>
 <p>أيمن لطفني مصر</p> <p>AYMAN LOTFY Egypt</p>	 <p>باري ويلكنز جنوب أفريقيا</p> <p>BARRIE WILKINS South Africa</p>	 <p>بيل مار الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>BILL MARR United States of America</p>	 <p>بروك شادن الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>BROOKE SHADEN United States of America</p>	 <p>كارولين ميتكالف المملكة المتحدة</p> <p>CAROLINE METCALFE United Kingdom</p>	 <p>شيريل نيومان المملكة المتحدة</p> <p>CHERYL NEWMAN United Kingdom</p>	 <p>دان هايز المملكة المتحدة</p> <p>DAN HAYES United Kingdom</p>	 <p>مانوليس ميتزاكيس اليونان</p> <p>METZAKIS MANOLIS Greece</p>	 <p>مايكل ياماشيتا الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>MICHAEL YAMASHITA United States of America</p>	 <p>مونكا ألندي إسبانيا</p> <p>MONICA ALLENDE Spain</p>	 <p>ميريام ميلوني إيطاليا</p> <p>MYRIAM MELONI Italy</p>	 <p>نك سميث المملكة المتحدة</p> <p>NICK SMITH United Kingdom</p>	 <p>بيتر بيل الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>PETER BILL United States of America</p>	 <p>فيليب بي. بلوك الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>PHILLIP BLOCK United States of America</p>
 <p>ديف كوتس المملكة المتحدة</p> <p>DAVE COATES United Kingdom</p>	 <p>ديفيد ألان هارفي الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>DAVID ALAN HARVEY United States of America</p>	 <p>دايفيد ميتلاند المملكة المتحدة</p> <p>DAVID MAITLAND United Kingdom</p>	 <p>ديفيد تاي پوي-تشير سنغافورة</p> <p>DAVID TAY POEY CHER Singapore</p>	 <p>دونا فيراتو الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>DONNA FERRATO United States of America</p>	 <p>إد كاشي الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>ED KASHI United States of America</p>	 <p>فيليكس رودريغيز هيرنانديز المكسيك</p> <p>FELIX HERNANDEZ RODRIGUEZ Mexico</p>	 <p>بولومي باسو الهند</p> <p>POULUMI BASU India</p>	 <p>رمزي حيدر لبنان</p> <p>RAMZI HAIDAR Lebanon</p>	 <p>راندني أولسون الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>RANDY OLSON United States of America</p>	 <p>ريكاردو بوسي إيطاليا</p> <p>RICCARDO BUSI Italy</p>	 <p>رومين نيرو لوكسمبورغ</p> <p>ROMAIN NERO Luxembourg</p>	 <p>سانات شدهان الهند</p> <p>SANAT SHODHAN India</p>	 <p>سيباستيان ليست إسبانيا</p> <p>SEBASTIAN LISTE Spain</p>
 <p>فرانز لانتينغ هولندا</p> <p>FRANS LANTING The Netherlands</p>	 <p>غونتر ويجنر ألمانيا</p> <p>GUNTHER WEGNER Germany</p>	 <p>غورداس دوا الهند</p> <p>GURDAS DUA India</p>	 <p>هينك فان كوتين هولندا</p> <p>HENK VAN KOOTEN The Netherlands</p>	 <p>حسين مهدي المملكة المتحدة</p> <p>HOSSAIN MAHDAVI United Kingdom</p>	 <p>هيو ميريل المملكة المتحدة</p> <p>HUGH MERRELL United Kingdom</p>	 <p>إيهره هايامي اليابان</p> <p>IHIRO HAYAMI Japan</p>	 <p>ستيفن مايز المملكة المتحدة</p> <p>STEPHEN MAYES United Kingdom</p>	 <p>ستو ويليامسون المملكة المتحدة</p> <p>STU WILLIAMSON United Kingdom</p>	 <p>سوزان باراز الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>SUSAN BARAZ United States of America</p>	 <p>سيد جاويد كازي باكستان</p> <p>SYED JAVAID KAZI Pakistan</p>	 <p>تيري جيفسونز المملكة المتحدة</p> <p>TERRY JEAVONS United Kingdom</p>	 <p>توم أنج المملكة المتحدة</p> <p>TOM ANG United Kingdom</p>	 <p>فولكر فرنزل ألمانيا</p> <p>VOLKER FRENZEL Germany</p>
 <p>جاسم العوضي الإمارات العربية المتحدة</p> <p>JASSIM AL AWADHI United Arab Emirates</p>	 <p>جان-فرانسوا ليري فرنسا</p> <p>JEAN-FRANCOIS LEROY France</p>	 <p>جيل سنييسي جنوب أفريقيا</p> <p>JILL SNEESBY South Africa</p>	 <p>جو سميث مالطا</p> <p>JOE SMITH Malta</p>	 <p>جون جونز المملكة المتحدة</p> <p>JON JONES United Kingdom</p>	 <p>كينيث جيغر الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>KENNETH GEIGER United States of America</p>	 <p>خليل حمرا فلسطين</p> <p>KHALIL HAMRA Palestine</p>	 <p>وليد قدورة إسبانيا</p> <p>WALEED QADOURA Spain</p>	 <p>ويلي بورغفيلد ألمانيا</p> <p>WILLY BORGFELDT Germany</p>					

محكمو الدورات السابقة

تصميم الكتاب: تامر خميس، حصة فلكناز
صورة الغلاف: ياسمين كاري - أستراليا
الدورة التاسعة 2019 - 2020 - الطبعة الأولى - إصدار محدود

جميع حقوق الطبع محفوظة
© جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي
يمنع إعادة طباعة جميع محتويات هذا الكتاب، أو استنساخه أو نقله،
سواء كلياً أو جزئياً، عن طريق أية وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية دون
الحصول على إذن خطي مسبق من الجائزة.

Book Design: Tamer Khamis, Hessa Falaknaz
Cover Photo: Jasmine Carey - Australia
Ninth season 2019 - 2020 - First Print - Limited Edition

All rights reserved
© Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum
International Photography Award
Nothing appearing in this book may be reprinted,
reproduced or transmitted, either wholly or in part,
by any electronic or mechanical means without prior
written permission.



L I M I T E D E D I T I O N

WATER

N I N T H S E A S O N 2 0 1 9 - 2 0 2 0



HAMDAN BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY AWARD